

ХОЛОДИЛЬНИК-  
МОРОЗИЛЬНИК  
HŪTŔ-FAGYASZTŔ  
SZEKRÉNY  
CHŁODZIARKO –  
ZAMRAŹARKA  
CHLADNIČKA S  
MRAZÁKEM  
ΨΥΓΕΙΟΚΑΤΑΨΥΚΤΗΣ  
ZBB 3294

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
HASZNÁLATI UTASÍTÁS  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
NÁVOD NA POUŽITÍ  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

# **i** FONTOS FIGYELMEZTETÉSEK ÉS TANÁCSOK

Nagyon fontos, hogy a készülékkel együtt ezt a kis könyvecskét is megőrizze hisz egy esetlegesen felmerülő problémánál segítségére lehet! Amennyiben a készüléket eladja, vagy egy másik személyhez szállítja, gondoskodjék arról, hogy e kis könyvecske is mellékelve legyen, hogy az új tulajdonos is tájékozódhasson a gép működéséről és az azzal kapcsolatos figyelmeztetésekről!

Ezek a figyelmeztetések az Ön és a többi személy biztonsága érdekében készültek, ezért kérjük Önt, hogy igen figyelmesen olvassa el ezeket még a készülék üzembehelyezése és használatba vétele előtt!

## Általános biztonsági szabályok

- Ez a készülék oly módon lett megtervezve, hogy azt felnőttek használják. Gyerekeknek nem szabad megengedni, hogy a szabályozó részekhez nyúljanak vagy, hogy a készülékkel játszanak.
- Veszélyes a készülék jellemzőin változtatni vagy bármiféle módosítást végezni rajta.
- Mielőtt bármilyen tisztításba, vagy karbantartásba kezdene (pl. izzólámpa - mellyel a készülék el van látva - cseréje), húzza ki a konnektorból a dugót!
- Ez a készülék nehéz. Végezze óvatosan a mozgatását.
- **Ha a jégkrémeket a készülékből való azonnali kivétel után fogyasztja, égési sérüléseket okozhatnak.**
- **Legyen igen óvatos a készülék mozgatásakor, nehogy a folyadék kiszivárgáshoz vezető sérülést okozzon a hűtőkörben.**
- **A készüléket nem szabad radiátor vagy gáztűzhely közelében elhelyezni.**
- **Kerülje, hogy a készülék hosszú időn keresztül napsugárzásnak legyen kitéve.**
- **A készülék hátsó részén biztosítani kell a levegő megfelelő keringését és kerülni kell a hűtőkör bármilyen sérülését.**
- **Csak a fagyasztónak (nem a bútorba illeszthető készülékeknek) a legideálisabb elhelyezést a pincében vagy alagsorban lehet biztosítani.**
- **Ne használjon más elektromos készülékeket (például fagyaltkészítő gépet) a hűtőkészülékben, hacsak a gyártó azt jóvá nem hagyta erre a célra.**

## Szervíz / Javítás

- Az elektromos háztartási készülék üzembe helyezéséhez szükséges valamennyi módosítást csak az arra illetékes szakember végezheti el.
- Amennyiben beavatkozás válik szükségessé, forduljon valamelyik javítószervízhez és kérjen eredeti cserealkatrészt!
- Amennyiben szükségessé válik a készülék javítása, azt ne kísérelje meg Ön! Ha a javítást nem hozzáértő személy végzi, az a berendezés károsodását okozhatja. Forduljon az Önhöz legközelebb található javítószervízhez és tájékoztassa az eredeti alkatrészt igényeljen!
- Ez a készülék hűtőegységében szénhidrogént tartalmaz; ezért a karbantartást és az újratöltést csakis engedéllyel rendelkező szakember végezheti.

## Használat

- A készülék üzembe helyezésékor bizonyosodjék meg arról, hogy az nem a tápvezetéken áll!
- Az optimális működéshez legmegfelelőbb szobahőmérséklet + 18°C és +43°C között (T kategória); +18°C és +38°C között (ST kategória); + 16°C és +32°C között (N kategória); + 10°C és +32°C között (SN kategória). Az Ön készülékének kategóriája az adattáblán van feltüntetve.  
Figyelmeztetés: ha a szobahőmérséklet nincs a készülék kategóriájára megjelölt határokon belül, a következő útmutatásokat kell betartani: amikor a környezeti hőmérséklet a minimális szint alá csökken, a fagyasztó rekeszben a tárolási hőmérséklet nem biztosított; ezért ajánlatos a fagyasztott ételt mielőbb elfogyasztani.
- A háztartási hűtőszekrények és/vagy fagyasztók kizárólag élelmiszerek tárolására és/vagy fagyasztására szolgálnak.
- A már egyszer kiolvasztott termék soha nem fagyasztható újra!

- Valamennyi hűtő- és fagyasztókészülékben találhatóak olyan felületek, amelyeket zúzmara von be. A típustól függően, e zúzmara képződését ki lehet zární automatikusan (automatikus leolvasztás), vagy kézzel. Soha ne kísérelje meg a zúzmara hegyes tárgygal eltávolítani, mert ezzel visszafordíthatatlan károsodást okozhat a párolgatóban! E céből csak a készülékhez mellékelt műanyag vakarókést használja!
- Soha ne tegyen az alacsony hőmérsékletű részbe (fagyasztó) szénsavas üdítőt, mert az fellobbanhat!
- Ne használjon a gyártó által ajánlottakon kívül más fém-, vagy mesterséges eszközt a zúzmara eltávolításához.
- Soha ne használjon fémeszközöket a készülék tisztításához, mert kárt okozhat benne.

## Üzembehelyezés

- A normál működés alatt a készülék hátsó részén található kondenzátor és kompresszor érezhetően felmelegszik. Biztonsági okokból a szellőzésnek az Ábrán feltüntetettel megegyezőnek kell lennie.

**Figyelem! a szellőzésnek fenntartott nyílásokat mindennemű elzáródtól mentesen kell tartani.**

- A készülék vízszintes helyzetben történő szállítása esetén előfordulhat, hogy a kompresszorban lévő olaj a hűtőkörbe folyik. Ebben az esetben legalább két órát kell várni a készülék üzembehelyezése előtt, hogy az olaj visszafolyhasson a kompresszorbba.

**Fontos:** ha a tápvezeték megsérül, a gyártótól vagy annak márkaszervizétől beszerezhető vezetékkel vagy készlettel kell kicserélni.

- Az élelmiszerek tárolása és/vagy fagyasztása során kövesse a gyártó útmutatásait!

- A készülék érezhetően felmelegszik a kondenzátorral és kompresszonnal megegyező magasságban. Biztosítania kell tehát, hogy a levegő szabadon áramolhasson a készülék körül! A nem megfelelő szellőzés helytelen működést eredményez és károsítja a készüléket. Tartsa be az üzembehelyezéshez adott tanácsokat!



## Környezetvédelem

**Ez a készülék sem a hűtőközegében, sem a szigetelésében nem tartalmaz az ózonréteget károsító gázokat. A készüléket nem szabad a városi hulladékokkal együtt selejtezni. Kerülje a hűtőkör sérülését, különösen hátul a hőcsereelő közelében. A helyi selejtező központokról a Polgármesteri Hivatalok adnak felvilágosítást. A készülékhez használt, ♻ jelzéssel rendelkező anyagok újra felhasználhatók.**



A terméken vagy a csomagoláson található szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket el kell szállítani az elektromos és elektronikai készülékek újrahasznosítására szakosodott megfelelő begyűjtő helyre. Azzal, hogy gondoskodik ezen termék helyes hulladékba helyezéséről, segít megelőzni azokat, a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciális kedvezőtlen következményeket, amelyeket ellenkező esetben a termék nem megfelelő hulladékkezelése okozhatna. Ha részletesebb tájékoztatásra van szüksége a termék újrahasznosítására vonatkozóan, kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi önkormányzattal, a háztartási hulladékok kezelését végző szolgáltattal vagy azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.

## TARTALOMJEGYZÉK

<b>Figyelmeztetés</b> .....	2
<b>Használat</b> / Tisztítás - Üzembehelyezés - A hőmérséklet szabályozása - Friss ételek fagyasztása - Mélyhűtött ételek tárolása - .....	4
<b>Használat</b> / Kiolvasztás - Jégkocka készítés - Friss ételek hűtése - Kivehető rácspolcok .....	5
A polcok elhelyezése .....	5
<b>Tanácsok</b> / Hűtési tanácsok - Fagyasztási tanácsok - Tanácsok a fagyasztott étel tárolásához .....	6
<b>Karbantartás</b> / Figyelem - Belső rész tisztítása - Külső tisztítás - Hosszabb használaton kívüli időszak - Világító lámpa .....	7
A zúzmara eltávolítása .....	8
<b>Zajforrások / Működési zavarok elhárítása</b> .....	9
<b>Műszaki adatok / Üzembehelyezés</b> - Elhelyezés .....	10
<b>Üzembehelyezés</b> / Elektromos csatlakoztatás .....	11
<b>Üzembehelyezés</b> / Útmutató teljesen beépített készülékekhez. Ajtó átfordítás - Beépítési méretek .....	12

# HASZNÁLAT

## Tisztítás

A felállított készüléket langyos vízzel és semleges mosószerrel gondosan tisztítsa meg, hogy ezzel megszüntesse a tipikus "új" szagot!



**Ne használjon semmilyen dörzsölőszert, poralakú terméket, se acél súrolót!**

## Üzembehelyezés

Kapcsolja be a készüléket az áramkörbe!

Fordítsa el a szabályozógombot a "O" (stop) jelről az óra járásával egyező irányba.

Ha a gombot a "O" állásra állítja, a készülék kikapcsol.

## A hőmérséklet szabályozása

A készülékben egy termosztát szabályozza automatikusan a hűtő és a fagyasztó részleg belső hőfokát. A termosztát kapcsolóján feltüntetett magasabb számértéknek alacsonyabb hőfok felel meg. Vagyis minél magasabb számra állítja a kapcsolót, annál alacsonyabb lesz a belső hőmérséklet.

A megfelelő hőmérsékletet az alábbi körülményeknek megfelelően kell megválasztani:

- szobahőmérséklet értéke
- ajtónyitogatás gyakorisága
- a tárolt élelmiszer mennyisége
- a készülék elhelyezése


**Rendszerint a közepes érték a megfelelő.**



**Fontos!**

**Ha a foksabályzó a legalacsonyabb hőmérsékletre van állítva, magas szobahőmérséklet és nagy ételmennyiség hűtése esetében a készülék folyamatosan működhet. A hűtőréssz párolóján képződhet zúzmara vagy jég réteg is. Ez esetben a kapcsolót kissé magasabb fokra kell állítani.**

## Friss ételek fagyasztása

A 4 csillagos fagyasztó  alkalmas friss ételek fagyasztására illetve fagyasztott, valamint mélyhűtött ételek hosszú időn keresztül tárolására. A friss ételek lefagyasztásához nem szükséges a termosztát szabályozógombján beállított hőmérsékletet megváltoztatni, kivéve, ha meg kívánja gyorsítani a fagyasztási folyamatot. Ez esetben állítsa a leghidegebb hőmérsékletre a gombot. Figyelem: a hűtőrekesz hőmérséklete is 0 fok alá csökkenhet, ilyenkor állítsa a gombot egy alacsonyabb értékre. A fagyasztandó ételt a legfelső rekeszbe helyezze.

## Mélyhűtött ételek tárolása

Működésbe helyezéskor vagy ha hosszabb ideig nem használta a készüléket, működtesse azt legalább két órán keresztül a legalacsonyabb hőmérsékleten, majd pedig állítsa a hőfokszabályozó gombot a normál működési állásra.

A legjobb eredményt biztosító tároláshoz azt javasoljuk, hogy:

- ha nagy mennyiségű ételt vagy italt kell tárolnia, vegye ki a fiókokat és a kosarakat a készülékből és az ételt helyezze a hűtőpolcokra.

Ügyeljen arra, hogy ne lépje túl a felső rész oldalán feltüntetett terhelési súlyt (ahol lehetséges). ▼



**Fontos!**

**Az étel véletlenszerű - például áramkimaradásnak betudható - felengedése esetén, ha az áramkimaradás időtartama a műszaki adatok táblázatának "felengedési idő" alatt feltüntetett értékétől jelentősen eltér, a felengedett ételt minél előbb el kell fogyasztani vagy azonnal megfőzni és (miután kihűlt) újra lefagyasztani.**

## Kiolvasztás

A fagyasztott- illetve mélyhűtött ételeket felhasználás előtt ki kell olvasztani a hűtőszekrény részben, illetve szobahőmérsékleten, a rendelkezésre álló idő függvényében.

A kisebb adagokat közvetlenül is elkezdheti főzni; természetesen ebben az esetben a főzési idő hosszabb lesz.

## Jégkocka készítés

Ez a készülék jégkészítéshez szükséges műanyag tartályokkal van ellátva. Töltse meg a tartályokat vízzel és helyezze be a fagyasztóba!

**Soha ne használjon fémtárgyat a jégkockatartók eltávolítására!**

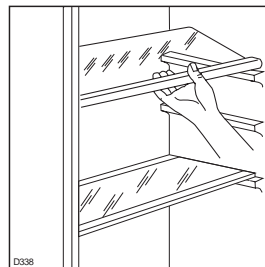
## Friss ételek hűtése

A hűtő részleg jobb kihasználása érdekében ügyeljen az alábbiakra:

- ne tegyen a gépbe meleg ételleket vagy gőzölgő folyadékokat
- az élelmiszereket (főleg, ha fűszerezettek) gondosan csomagolja be
- ne tegyen a rácsra papír vagy műanyaglapot, ami a rácson keresztüli levegőmozgást akadályozná.

## Kivehető rácspolcok

A készülék belső falain sínek találhatók, melyekre tetszés szerint lehet beilleszteni a polcokat.

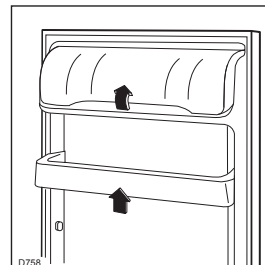


## A polcok elhelyezése

A különböző méretű élelmiszerek tárolásához a ajtón levő polcokat eltérő magasságokba lehet helyezni.

Ehhez a következőképpen járjon el:

Nyomja a polcot a nyílak által jelzett irányba, amíg ki nem mozdul, majd helyezze a kívánt magasságra.





## Hűtési tanácsok

**Hús, szárnyasok, hal:** csomagolja műanyag tasakokba és helyezze a zöldségfélék rekesze fölé.

**Max. eltarthatóság: 1-2 nap.**

**Főtt ételek, hidegtálak, stb.:** jól lezárva bármely rácsra helyezhetők.

**Gyümölcs és zöldségfélék:** megtisztítva kerüljenek a megfelelő rekeszbe.

**Vaj és sajt:** speciális légzáró dobozokban vagy alufóliába csomagolva tárolandó.

**Tejesüvegek:** lezárva az ajtón levő rekeszekben tárolandók.

**Banánt, burgonyát, hagymát és fokhagymát csak becsomagolva lehet a hűtőben tárolni.**

## Fagyasztási tanácsok

Néhány fontos tanács a tökéletes fagyasztáshoz:

- a 24 óra alatt lefagyasztható élelmiszerek maximális mennyiségét az "adattábla" tünteti fel
- a fagyasztási folyamat 24 órát vesz igénybe. Ez idő alatt nem ajánlatos egyéb fagyasztani való élelmiszert betenni
- csak kiváló minőségű, friss és tökéletesen megtisztított élelmiszert fagyasszon le
- ossza kisebb adagokra a fagyasztandó élelmiszert, így az gyorsabban lefagy és csak a szükséges mennyiséget kell kiolvasztania
- csomagolja az élelmiszereket alufóliába vagy polietilénfóliába úgy, hogy az tökéletesen zárjon
- ne helyezze a fagyasztandó termékeket a már lefagyasztottakra, mert azok hőmérsékletét megemeli
- vegye figyelembe, hogy a sovány élelmiszerek a zsíros ételeknél jobban és hosszabb ideig tárolhatók és a só csökkenti a tárolhatósági időt
- ha a fagyasztó rekeszből éppen kivett, vízből készült fagylaltot fogyaszt, az égési sérüléseket okozhat a bőrön
- ajánlatos az egyes csomagokon feltüntetni a lefagyasztás dátumát, így könnyen ellenőrizheti a tárolás időtartamát

- A rekeszekben levő szimbólumok ételtípusokat jelképeznek.  
A számok azt mutatják, hogy melyik ételtípus hány hónapig szabad a hűtőben tárolni. Az étel minőségétől és a fagyasztást megelőző előkészítésétől függ, hogy a felső vagy az alsó értéket kell figyelembevenni.
- **soha ne tegyen a fagyasztó részbe szénsavas italokat (üdítőket, stb.), mert azok felrobbanhatnak.**

## Tanácsok a fagyasztott étel tárolásához

- győződjön meg arról, hogy a mélyhűtött ételeket az üzletben megfelelően tárolták-e
- csökkentse minimálisra az üzlettől a hazaérkezésig és a hűtőszekrénybe való elhelyezésig tartó időt
- ne nyissa túl gyakran a rekesz ajtaját és ne hagyja a szükségesnél tovább nyitva.
- a kiolvasztott étel rövid idő alatt megromlik, ezért nem lehet újra fagyasztani
- ne lépje túl a gyártó által az élelmiszeren feltüntetett eltarthatósági határidőt.

# KARBANTARTÁS

**Áramtalanítsa a készüléket bármilyen karbantartási művelet megkezdése előtt.**

## Figyelem

A készülék hűtőegységében szénhidrogént tartalmaz; ezért a karbantartást és az újratöltést csakis engedéllyel rendelkező szakember végezheti.

## Belső rész tisztítása

Sose használjon fémeszközöket a készülék tisztítására. A falakat és a járulékos részeket langyos, szódadikarbonátos (adagolás: egy evőkanál 4 liter vízhez) vízzel mossa le! Gondosan öblítse le és jól szárítsa ki a készüléket! A hűtőt kb. egyszer egy hónapban le kell mosni. A fagyasztót annak teljes leolvasztásakor tisztítsa ki!

## Külső tisztítás

A külső falakat langyos, szappanos vízzel mossa le! Ne használjon por alakú, dörzshatású mosószert. A készülék hátsó részén található kompresszort és a fekete rácsot kefével vagy porszívóval tisztítsa meg a portól! A por felhalmozódása csökkentheti a készülék gazdaságos működését!

A konyhabútorok tisztítására ajánlott szerek nagy része olyan vegyi anyagokat is tartalmaz, melyek a berendezés műanyag részeit károsíthatják. Ezért azt javasoljuk, hogy a berendezés külső borításának tisztítását csak kis mennyiségű folyékony mosogatószer tartalmazó, meleg vízzel végezze el.

## Világító lámpa

A világító lámpa cseréjét az alábbiak szerint lehet elvégezni:

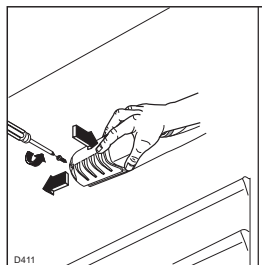
- távolítsa el a lámpatartó rögzítő csavarját
- kicsit megnyomva, emelje ki a lámpa mozgatható részét az ábra szerint.



**Amennyiben az ajtó kinyitásakor a lámpa nem gyullad fel, ellenőrizze, hogy szorosan be van-e csavarva. Szükség esetén cserélje ki az izzót egy, a diffuzoron megadott erősségű új égőre.**

## Hosszabb használaton kívüli időszak

Amennyiben hosszabb ideig nem használná a készüléket, áramtalanítsa, ürítse ki, olvassa le és tisztítsa meg azt, s az ajtaját hagyja kissé nyitva a használaton kívüli időtartamra!



## A zúzmara eltávolítása

A kompresszor leállításával a hűtő zúzmara-mentesítése automatikusan bekövetkezik. A leolvasztáskor keletkezett víz a készülék hátsó részén elhelyezett kis tartályban gyűlik össze, majd onnan elpárolog.

**A készülék vízlevezető nyílását rendszeresen ki kell tisztítani, ellenkező esetben a nyílás eldugulhat és a víz a készülékben található élelmiszerekre folyik. Használja e célra a készülék vásárlásakor a nyílásban talált tisztítót.**

Amennyiben a zúzmara vastagsága meghaladja a 4mm-t, szükségessé válik annak eltávolítása a készülékben található műanyag lapátkával. (Erre a célra soha ne használjon fémtárgyat, mert azzal a párologtató tönkremenését kockáztatná!)

E célból nem szükséges a készüléket áramtalanítani, vagy kiüríteni.

A teljes leolvasztáshoz - évente egyszer vagy kétszer - a következőket kell betartania:

1. helyezze a hőfok szabályozót "O" állásra, vagy áramtalanítsa a készüléket
2. vegye ki a fagyasztott élelmiszereket, csomagolja újságpapírba, vagy még jobb, ha hűtőtáskába, majd tárolja azokat hűvös helyen
3. hagyja a fagyasztó ajtaját nyitva és helyezzen a fagyasztó lefolyónyílása alá egy edényt a leolvasztáskor keletkezett víz összegyűjtésére, pattintsa fel az ábrán látható nyílászáró dugaszt.
4. a leolvasztás befejeztével törölje gondosan szárazra a készülék belsejét
5. helyezze a hőszabályozót a kívánt értékre, illetve kapcsolja ismét be a készüléket az áramba!
6. két óra elteltével helyezze vissza a készülékbe az élelmiszereket

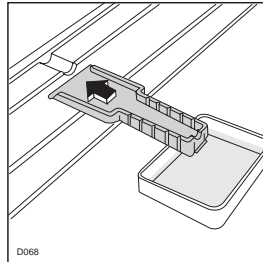
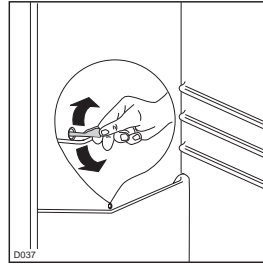


### Fontos!

**Ne használjon éles fém eszközöket a jégnek a párologtatóról való eltávolításához, mert sérüléseket okozhat rajta.**

**Ne használjon a gyártó által ajánlottakon kívül más fém-, vagy mesterséges eszközt a zúzmara eltávolításához.**

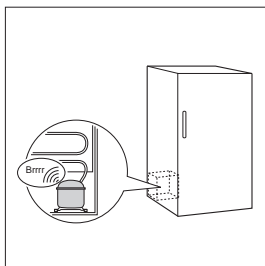
**A fagyasztott ételek hőmérsékletének emelkedése - a felengedés alatt - jelentősen csökkentheti azok biztonságos eltarthatóságának időtartamát.**



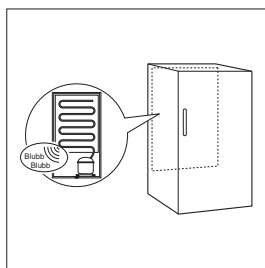


# Zajforrások

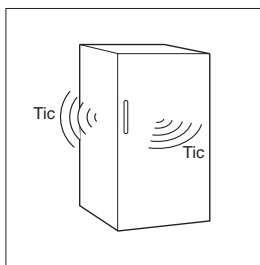
Az alábbi ábrákon bemutatott zajok a készülék működésének természetes velejárói, azaz nem jelentik azt, hogy a készülék rendellenesen működne.



A kompresszor motorjának zaja



A hűtőkör vezetékeiben keringő gáz keltette zaj



A bútor szerkezeti elmozdulása keltette zaj

## Könnyen elhárítható zajforrások

### A készülék színtezése helytelen

A színtező lábak segítségével állítható

### A készülék érintkezik a körülötte levő bútorokkal

Helyezze el távolabb a bútorokat

### A belső kiegészítő elemek elhelyezése nem megfelelő

Vegye ki és helyezze be újra a belső polcokat és/vagy rácsokat

### A készülékben elhelyezett üvegek, dobozok érintkeznek:

Helyezze egymástól távolabb az üvegeket és dobozokat

## MŰKÖDÉSI ZAVAROK ELHÁRÍTÁSA

A készülék működésében bekövetkező problémák esetén ellenőrizze a következőket:

- a készülék be van-e kapcsolva az áramba, az elektromos hálózat főkapcsolója nincs-e lekapcsolva
- a problémát megelőzően nem volt-e áramszünet
- a hőfokszabályozó a megfelelő helyzetre van-e állítva.
- ha a rekeszek alján víz gyűlt össze, ellenőrizze, hogy a lefolyó nyílása nincs-e eldugulva

- Amennyiben a probléma az elvégzett ellenőrzések után is fennáll, kérje a legközelebbi javítószervez segítségét!

Azonnál gyorsabb hibaelhárítás érdekében adja meg a jótállási jegyben, illetve a készülék belső, bal oldalának alsó részén elhelyezett adattáblán található modell- és szériaszámot.

# MŰSZAKI ADATOK

Modell	ZBB3294
Hűtő bruttó térfogat (l)	214
Hűtő nettó térfogat (l)	210
Fagyasztó bruttó térfogat (l)	76
Fagyasztó nettó térfogat (l)	70
Méretek (Szél* Mag* Mély*, cm)	178x56x55
Hálózati feszültség (V/HZ)	220-240/50
Energiafogyasztás (kWh/24h)	0,871
Fagyasztókapacitás (kg/24h)	4
Hőm. emelkedési idő (h)	20
Zajszint (dB/A)	36
Klímaosztály	SN-N-ST

A műszaki információk a készülék belső bal oldalán található adattáblán vannak feltüntetve.

## ÜZEMBEHELYEZÉS

### Elhelyezés

A készüléket hőforrásoktól (radiátorok, bojlerok, közvetlen napfény, stb.) távol kell elhelyezni.

A készülék többi konyhabútor közé való beszereléséhez a "Konyhabútorba történő beszerelés" fejezet alatti útmutatásokat kövesse.



### Figyelem

A készülék hálózati áramellátásról történő lekapcsolását biztosítani kell. Ezért a dugaszoló aljzatnak a beszerelés után könnyen hozzáférhetőnek kell lennie.

## Elektromos csatlakoztatás

Mielőtt a készülék csatlakozó dugóját csatlakoztatná a fali dugaszoló aljzathoz, ellenőrizze, hogy a helyi hálózati feszültség megfelel-e a műszaki adatokban megadott feszültségértéknek. A feszültség +-6% kal térhet el a megadott értéktől.

A megadottól eltérő feszültségű hálózatra csak megfelelő adapter beiktatásával szabad rákötni a készüléket.

### **A készüléket földelni kell.**

A készülék első érintésvédelmi osztályú, csak megfelelő védőföldeléssel ellátott fali dugaszoló aljzatról működtethető.

A csatlakozó vezeték nem hosszabbítható meg. Ha rövid, ki kell cserélni egy hosszabb kábelre vagy a dugaszoló aljzatot kell áthelyezni, kizárólag szakember segítségével.

### **A gyártó cég elhárítja a felelősséget minden olyan esetleges balesetért, amely ezen biztonsági előírások be nem tartásából származik.**

 Ez a készülék megfelel az alábbi Közös Piaci rendeleteknek:

- **87/308/EEC** az Európai Közös Piac (EEC)1987.VI..2. -án kelt, a rádióinterferenciákról szóló előírásai.
- **73/23 EEC** 1973.II.19 (Alacsony villamosfeszültség) és kiegészítő előírások
- **89/336 EEC** 1989.V.3 (Elektromágneses kompatibilitás) és kiegészítő előírások.

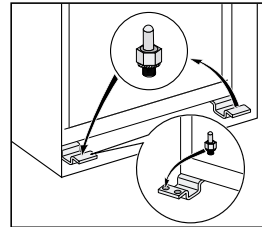
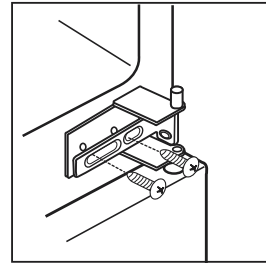
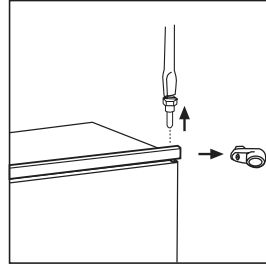
## Útmutató teljesen beépített készülékekhez Ajtó átfordítás



A berendezés eredeti, jobb vagy baloldali ajtónyitása megfordítható.

Ehhez, a beépítést megelőzően, az alábbi műveleteket kell elvégezni:

1. Csavarja ki a felső pecket és húzza ki a távtartó elemet.
2. Vegye le a felső csapot és a felső ajtót.
3. Csavarozza ki a középső zsanért és a fedeleket az ellenkező oldalon.
4. Vegye le az alsó ajtót.
5. Csavarja ki az alsó csapot, és szerelje vissza az ellenkező oldalra
6. Helyezze fel az alsó ajtót.
7. Csavarozza vissza a középső zsanért és a fedeleket az ellenkező oldalon.
8. Szerelje fel a felső ajtót, és csavarozza vissza a zsanércsapot és a távtartót a másik oldalra.



## **i** Útmutatások teljesen beépített készülékekhez

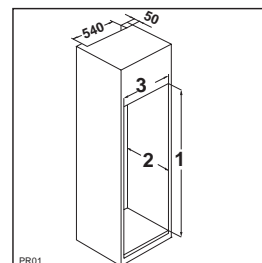
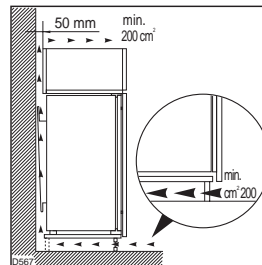
### Beépítési méretek

Magasság	(1)	1780 mm
Mélység	(2)	550 mm
Szélesség	(3)	560 mm

Biztonsági okokból minimális szellőzést kell biztosítani az ábrán feltüntetettek alapján. **Figyelem: tartsa a szellőzőnyílásokat elzáródásoktól mentesen.**

Továbbá biztosítani kell, hogy a konyhabútor üregben ahová majd a készüléket elhelyezi, a következő méretekkel rendelkező szellőzőjárat legyen:

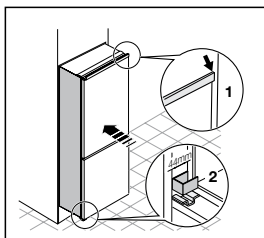
mélység	50 mm
szélesség	540 mm



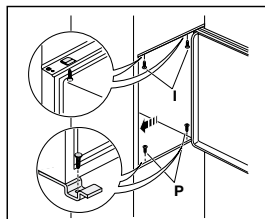
Ügyeljen arra, hogy meg legyen tartva a 44 mm-es távolság az alsó részben a konyhabútor és a készülék széle között.

A tartozékok tasakjában lévő alsó zsanérfedél hasznos abban, hogy garantálja a konyhabútor és a készülék pontos pozicionálását.

Ügyeljen arra is, hogy a készülék ne szorítsa be a hálózati kábelt.



Rögzítse a készüléket 4 darab csavarral, melyeket a készülékkel szállított csomagban talál. (I = Rövid) (P = Hosszú).



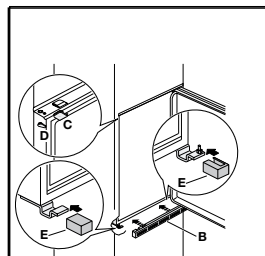
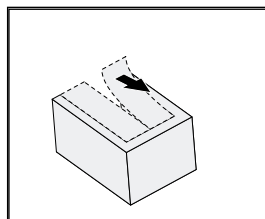
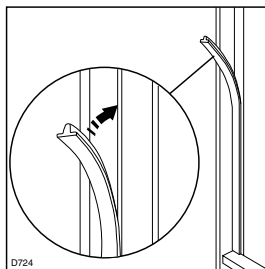
Helyezze fel a tömítő szegélyt a készülék és a konyhabútor közé.

A m anyag fedél I (E), amely a forgócsappal rendelkező zsanér borítására szolgál, el kell távolítani a rajzon jelzett részt.

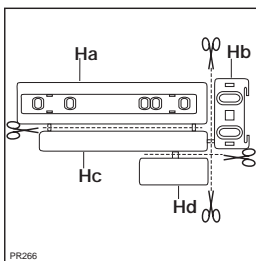
Ez a m velet meg van könnyítve, mivel a zsanérfedél bels részén van egy vágat, mely el segíti ennek az elemnek az eltávolítását.

"Távolítsa a DX-szel jelzett részt, ha a forgócsap a jobb oldali zsanérba van illesztve, illetve az SX-szel jelzett részt, ha az ellenkez oldalra."

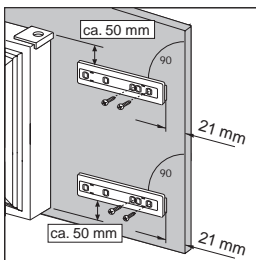
Helyezze fel a fedődarabokat (C-D) a tömítőszegély végére és a csulópánt lyukakra. Illessze fel a szellőzőrácsot (B) és a csuklópánt fedőt (E) a helyére.



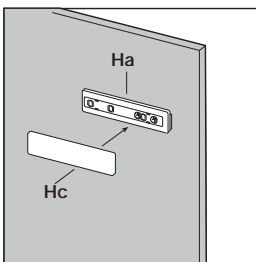
Válassza szét az Ha, Hb, Hc, Hd darabokat az ábrán illusztráltak alapján.



Helyezze a vezetőlécet (Ha) a bútorajtó belső részére felül és alul, ahogy azt az ábra mutatja és jelölje be a külső lyukak helyzetét. Miután kifúrta a lyukakat, rögzítse a vezetőlécet a csomagban található csavarokkal.

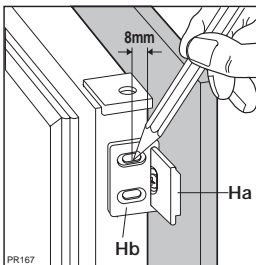


Helyezze a fedőlapot (Hc) a vezetőlécre (Ha) és nyomja rá.

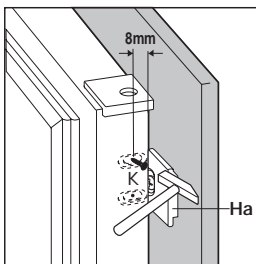


Nyissa ki a készülék ajtaját és a bútor ajtaját 90°-ra. Helyezze a kis téglalapot (Hb) a vezetőlécbe (Ha).

Helyezze egymáshoz a készülék és a bútor ajtaját és jelölje ki a lyukakat ahogy azt az ábra mutatja.



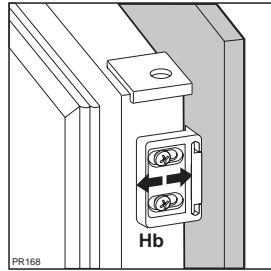
Vegye le a kengyeleket és az ajtó külső szélétől számított 8 mm-re jelölje meg a szög helyét (K).



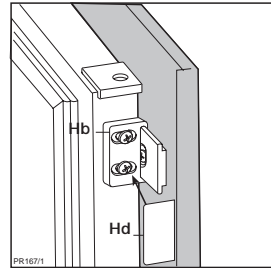
Helyezze fel újra a kis téglalapot a vezetőlécra és rögzítse a csomagban található csavarokkal. 8mm

Ha a bútorajtó megfelelő szintre állítása válik szükségessé, a szabályozáshoz a csavarok körüli tért használhatja.

A műveletek végén ellenőrizni kell, hogy a bútor ajtaja megfelelően záródik-e.

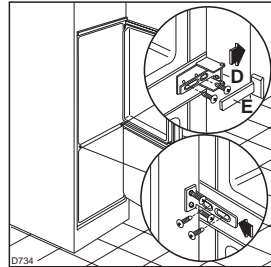


Rögzítse a fedőlapot (Hd) a vezetőlécra (Hb) és nyomja rá.



A készülékhez mellékelünk két kengyelt (D) is, melyek segítségével a készülék az ábra szerint a konyhabútor oldalához rögzíthető.

A művelet elvégzése után tegye helyére a fedelet (E).



**Miután megcserélte az ajtó nyitásirányát, ellenőrizze, hogy a tömítő mágneses profil jól tapad-e a szekrényhez. Ha a szobahőmérséklet alacsony (pl. télen), előfordulhat, hogy mágnesprofil nem fekszik fel tökéletesen az ajtókeretre. Ez esetben vagy megvárja, hogy a tömítőprofil magától hozzáidomul a szekrényhez, vagy pedig egy hajszárítóval óvatosan felmelegíti a tömítést, elősegítve így módon annak gyorsabb illeszkedését.**

# ZALECENIA WSTĘPNE

Przed uruchomieniem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi, która powinna zostać zachowana przez cały czas użytkowania. W wypadku sprzedaży urządzenia lub pozostawienia go w domu w razie przeprowadzki instrukcję należy przekazać nowemu użytkownikowi, aby mógł zapoznać się z zasadami bezpieczeństwa i funkcjonowania zakupionego sprzętu.

Jeśli urządzenie wyposażone w zamek magnetyczny ma zastąpić zużyte urządzenie z drzwiami lub zamkiem sprężynowym (zatrask), należy rozmontować zatrask przed wyrzuceniem sprzętu. W przeciwnym razie mógłby on stanowić zagrożenie dla dzieci.

Przed zainstalowaniem i rozpoczęciem użytkowania należy dokładnie zapoznać się z niżej podanymi zaleceniami, mającymi na celu zapewnienie bezpieczeństwa.

## Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Urządzenie mogą obsługiwać wyłącznie osoby dorosłe. Nie wolno pozwalać dzieciom na manipulowanie elementami sterującymi ani bawienie się urządzeniem
- Zmiana parametrów technicznych i/lub modyfikacje urządzenia są niebezpieczne.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia i konserwacji urządzenia należy je wyłączyć z zasilania.
- Urządzenie jest ciężkie i należy je przenosić/przesuwać ostrożnie.
- Nie należy jeść lodów wyjętych bezpośrednio z zamrażarki, gdyż grozi to odmrożeniami.
- **Zaleca się zachować szczególną ostrożność przenosząc urządzenie, aby nie uszkodzić obwodu chłodniczego i nie spowodować wycieku płynu.**
- **Urządzenie należy umieścić z dala od grzejników lub kuchenek gazowych.**
- **Unikać dłuższego wystawiania urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.**
- **Należy zapewnić odpowiedni przepływ powietrza z tyłu urządzenia. Chronić obwód chłodniczy przed wszelkimi uszkodzeniami.**
- **Dotyczy zamrażarek (z wyjątkiem modeli wbudowanych): idealne miejsce ustawienia to piwnica lub parter domu.**
- **Nie używać żadnych urządzeń elektrycznych (np. maszynki do lodów) we wnętrzu urządzeń chłodzących.**

## Serwis / Naprawy

- Wszelkie interwencje elektryczne mogą być wykonywane tylko przez uprawnionego elektryka.
- Naprawy serwisowe mogą być dokonywane wyłącznie przez autoryzowane placówki, a do napraw używane tylko oryginalne części zamienne.
- Pod żadnym pozorem nie wolno samodzielnie

naprawiać urządzenia. Naprawy przeprowadzone przez niefachowca mogą spowodować jeszcze poważniejsze uszkodzenia. W wypadku niesprawnego działania urządzenia należy zwrócić się do autoryzowanej placówki serwisowej i zawsze żądać oryginalnych części zamiennych.

- Agregat zamrażający zawiera węglowodory: konserwacja i uzupełnianie muszą być przeprowadzone przez autoryzowanych fachowców.

## Użytkowanie

- Domowy sprzęt chłodniczy przeznaczony jest wyłącznie do przechowywania produktów żywnościowych.
- Urządzenie najlepiej pracuje w temperaturze otoczenia +18°C – +43°C (klasa T); +18°C – +38°C (klasa ST); +16°C – +32°C (klasa N); +10°C – +32°C (klasa SN). Klasa urządzenia podana jest na tabliczce znamionowej. Uwaga: jeżeli temperatura otoczenia nie mieści się w podanych zakresach, należy przestrzegać następujących zaleceń: Jeśli temperatura spada poniżej poziomu minimalnego, temperatura mrożenia w zamrażarce nie może być zapewniona. Zaleca się jak najszybciej skonsumentować przechowywaną żywność.
- Raz rozmrożone produkty nie powinny być ponownie zamrożone.
- Przechowywanie i zamrażanie produktów żywnościowych powinno odbywać się zgodnie ze wskazówkami podanymi przez producenta.
- We wnętrzu urządzenia chłodniczego przebiegają kanały z płynem chłodzącym. Przekucie ich może spowodować nieodwracalne uszkodzenie urządzenia i zepsucie się produktów żywnościowych. **NIE NALEŻY UŻYWAĆ OSTRYCH PRZYRZĄDÓW** do usuwania szronu lub lodu. Szron można usunąć specjalną plastikową łopatką. Pod żadnym pozorem nie wolno odrywać powstałego lodu. Można go usunąć tylko przez rozmrożenie, zgodnie z niżej podanymi instrukcjami.



- Do zamrażarki nie należy wkładać butelek z napojami gazowanymi i musującymi. Wywołując wzrost ciśnienia we wnętrzu opakowania, mogą one eksplodować uszkadzając urządzenie. Nie przyspieszać procesu rozmrażania przy pomocy urządzeń mechanicznych i sztucznych środków innych niż te zalecane przez producenta. Nie posługiwać się metalowymi przedmiotami przy czyszczeniu urządzenia: grozi to jego uszkodzeniem.

## Instalacja

- Podczas normalnego funkcjonowania skraplacz i sprężarka, znajdujące się w tylnej części urządzenia, ulegają znacznemu rozgrzaniu. Musi być więc zapewniona minimalna wentylacja, zgodnie z odnośnym rysunkiem.

**Uwaga: nie zastaniać otworów wentylacyjnych**

- Należy uważać, aby urządzenie nie stało na przewodzie zasilającym.

**Ważne:** W razie uszkodzenia przewodu zasilającego należy zastąpić go specjalnym przewodem lub zespołem przyłączeniowym dostępnym w autoryzowanym serwisie.

W razie transportu w pozycji poziomej, znajdujący się w sprężarce olej może dostać się do układu chłodzącego. Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej zaleca się poczekać przynajmniej dwie godziny, aby olej spłynął ponownie do sprężarki.

- Niektóre elementy urządzenia nagrzewają się. Należy zapewnić właściwy przepływ powietrza: zaniebdanie tego mogłoby spowodować przepalenie się elementu i utratę przechowywanej żywności. Zob. rozdz. Instalacja.

- Elementy nagrzewające się nie powinny znajdować się w zasięgu ręki. W miarę możliwości należy tak ustawić urządzenie, aby jego tylna część była zwrócona do ściany.




## Ochrona środowiska

**Urządzenie to nie zawiera gazów szkodliwych dla warstwy ozonowej. Dotyczy to zarówno układu chłodzącego jak materiałów izolacyjnych.**

**Urządzenia nie można usuwać razem z innymi odpadami miejskimi. Nie wolno niszczyć układu chłodzącego, zwłaszcza w pobliżu wymiennika ciepła. Informacji na temat punktów zbiórki udzielają władze lokalne. Zastosowane w tym urządzeniu materiały ze znakiem ♻️ nadają się do ponownego wykorzystania.**



Symbol  na produkcie lub na opakowaniu oznacza, że tego produktu nie wolno traktować tak, jak innych odpadów domowych. Należy oddać go do właściwego punktu skupu surowców wtórnych zajmującego się złomowanym sprzętem elektrycznym i elektronicznym. Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych produktów na środowisko naturalne oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

## SPIS TREŚCI

<b>Zalecenia wstępne</b> .....	16
<b>Użytkowanie</b> / Czyszczenie wnętrza – Uruchomienie – Regulacja temperatury - .....	17
Zamrażanie świeżej żywności - Przechowywanie mrożonek - Rozmrażanie .....	18
<b>Użytkowanie</b> / Przygotowanie kostek lodu - Przechowywanie produktów żywnościowych w chłodziance - .....	19
Półki przenośne - Rozmieszczenie półek na drzwiach .....	19
<b>Zalecenia</b> / Zalecenia dotyczące przechowywania żywności w chłodziance – .....	20
Zalecenia dotyczące zamrażania - Zalecenia dotyczące przechowywania mrożonek .....	20
<b>Konserwacja</b> / Uwaga - Czyszczenie wnętrza - Czyszczenie obudowy - Przeny w użytkowaniu - .....	21
Wymiana żarówki .....	21
<b>Konserwacja</b> / Rozmrażanie .....	22
<b>Głośne działanie</b> - <b>Serwis</b> / <b>Naprawy i części zamienne</b> .....	23
<b>Parametry techniczne</b> / <b>Instalacja</b> / Ustawienie .....	24
<b>Instalacja</b> / Podłączenie do zasilania .....	25
<b>Instalacja</b> / Instrukcja dla urządzeń do zabudowy - Wymiary wneki .....	26

# UŻYTKOWANIE

## Czyszczenie wnętrza

Przed rozpoczęciem użytkowania nowego urządzenia należy umyć starannie jego wnętrze i wszystkie akcesoria letnią wodą z łagodnym detergentem, w celu usunięcia zapachu typowego dla fabrycznie nowego wyrobu, a następnie dokładnie osuszyć miękką szmatką.



**Nie należy używać detergentów i środków szorujących, mogących uszkodzić powierzchnię urządzenia.**

## Uruchomienie

Włożyć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka elektrycznego.

Przekręcić pokrętło termostatu w prawo, ustawiając go w pozycji innej niż "0" (STOP)

Aby wyłączyć urządzenie, wystarczy ustawić pokrętło termostatu w pozycji "0".

## Regulacja temperatury

Regulacja temperatury odbywa się automatycznie. Przewrnięcie pokrętła termostatu na niższą wartość powoduje wzrost temperatury wewnętrznej. Temperatura spada wraz z przewrnięciem pokrętła na wyższą wartość.

Właściwy wybór temperatury uzależniony jest od następujących czynników:

- temperatury otoczenia
- częstotliwości otwierania drzwi
- ilości przechowywanej żywności
- lokalizacji urządzenia.


**Zalecamy ustawienie pokrętła termostatu w pozycji środkowej.**



**Ważne:**

Jeśli temperatura otoczenia jest wysoka lub urządzenie jest maksymalnie wypełnione i ustawione na najniższą temperaturę, urządzenie będzie pracować bez przerwy powodując gromadzenie się lodu na tylnej ścianie. W tym wypadku należy przewrcić termostat na niższą wartość, umożliwiając samoczynne rozmrażanie i obniżając zużycie energii.

## Zamrażanie świeżej żywności

Komora oznaczona 4 gwiazdkami  jest przeznaczona do długoterminowego przechowywania mrozonek i do zamrażania świeżej żywności.

W celu zamrożenia świeżej żywności nie trzeba konieczności zmieniać położenia termostatu.

Żeby przyspieszyć jednak proces zamrażania, można ustawić termostat na najniższą temperaturę, pamiętając jednak, że może to spowodować spadek temperatury w chłodziarce poniżej 0°C.


Gdy to nastąpi, należy przewrcić termostat na wyższą temperaturę.

Żywność przeznaczoną do zamrożenia należy umieścić w górnej części komory zamrażarki.

## Przechowywanie mrozonek

Przed włożeniem żywności do zamrażarki w nowym urządzeniu, lub po dłuższej przerwie w jego pracy, należy uruchomić urządzenie ustawiając pokrętło na najniższą temperaturę. Po upływie przynajmniej 2 godz. wrócić do pozycji normalnej.

Aby zapewnić optymalne działania urządzenia, należy:

- przechowując większe ilości mrozonek usunąć wszystkie szuflady i pojemniki i umieścić produkty bezpośrednio na półkach chłodzących.
- uważać, żeby nie przekroczyć maksymalnego obciążenia wskazanego na bocznej tabliczce w górnej części urządzenia (jeśli występuje). 



**Ważne**

**W razie przypadkowego rozmrożenia, spowodowanego np. przerwą w dopływie energii elektrycznej trwającą dłużej niż czas podany w parametrach technicznych (poz.: zdolność utrzymywania temperatury), rozmrożona żywność musi zostać szybko spożyta lub natychmiast ugotowana i po ostudzeniu ponownie zamrożona.**

## Rozmrażanie

Mrozonki można rozmrozić w chłodziarce lub w temperaturze pokojowej, w zależności od czasu, jakim dysponujemy.

Niewielkie porcje żywności można gotować również bezpośrednio po wyjęciu ich z zamrażarki, tj. bez poprzedniego rozmrażania. W tym wypadku czas gotowania będzie dłuższy.

## Przygotowanie kostek lodu

W skład wyposażenia zamrażarki wchodzi pojemnik na kostki lodu. Należy wypełnić go wodą i umieścić w zamrażarce.

**Nie należy wyjmować kostek przy pomocy przedmiotów metalowych.**

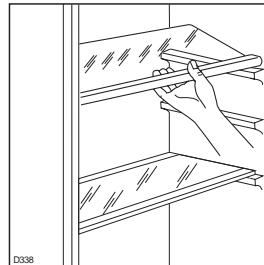
## Przechowywanie produktów żywnościowych w chłodziarce

Optymalne wykorzystanie urządzenia wymaga przestrzegania następujących zasad:

- Nie wolno przechowywać w chłodziarce ciepłej żywności i parujących płynów
- Żywność powinna być przykryta lub opakowana, zwłaszcza jeśli wydziela silny zapach
- Należy rozmieścić produkty w sposób umożliwiający swobodny przepływ powietrza

## Półki przenośne

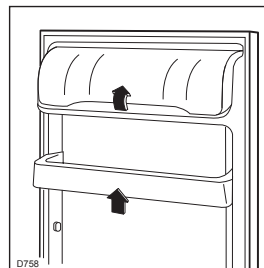
Wewnętrzne ścianki chłodziarki wyposażone są w szereg prowadnic umożliwiających dowolne rozmieszczenie półek.



## Rozmieszczenie półek na drzwiach

Aby umożliwić przechowywanie artykułów spożywczych różnej wielkości, półki można umieszczać na różnych wysokościach.

Kolejność postępowania: popchnąć delikatnie półkę zgodnie z kierunkiem strzałki aż do obluźnienia, umieścić na żądanej wysokości.





## Zalecenia dotyczące przechowywania żywności w chłodziarce

Podstawowe zalecenia:

**Mięso (każdego rodzaju):** zawinąć w torebki z tworzywa i umieścić na szklanej półce nad pojemnikiem na warzywa.

**Ze względów bezpieczeństwa przechowywać w ten sposób najwyżej 1-2 dni.**

**Produkty ugotowane, ciepłe potrawy itd.:** przykryć i umieścić na dowolnych półkach.

**Owoce i warzywa:** dokładnie umyć i umieścić na dole, w szufladzie na warzywa.

**Masło i sery:** powinny być umieszczone w specjalnych szczelnych pojemnikach lub w opakowaniach aluminiowych bądź foliowych, aby utrudnić w miarę możliwości dostęp powietrza.

**Butelki z mlekiem:** powinny być zamknięte i ustawione na specjalnej półce drzwiowej.

**Banany, ziemniaki, cebula i czosnek, jeżeli nieopakowane, nie mogą być przechowywane w chłodziarce.**

## Zalecenia dotyczące zamrażania.

Prawidłowe zamrażanie produktów wymaga przestrzegania kilku poniższych zasad:

- Maksymalna ilość artykułów żywnościowych, którą można zamrozić w ciągu 24 godz., podana jest na tabliczce znamionowej;
- Proces zamrażania trwa 24 godziny. W tym czasie nie wolno dokładać kolejnych produktów do zamrożenia.
- Podlegające zamrożeniu produkty muszą być doskonałej jakości, świeże i czyste;
- Przed zamrożeniem należy podzielić żywność na małe porcje, co przyspiesza proces zamrażania oraz umożliwia rozmrażanie produktów w odpowiedniej ilości;
- Produkty spożywcze należy zawiązać w folię aluminiową lub polietylenową, dbając, by opakowanie było przylegające i szczelne;
- Świeże produkty żywnościowe nie powinny dotykać zamrożonych, aby nie powodować zmian temperatury żywności wcześniej zamrożonej;
- Żywność o niskiej zawartości tłuszczu przechowuje się lepiej i dłużej i lepiej niż zawierającą duże ilości tłuszczu; sól skraca okres przechowywania produktów;
- Nie należy spożywać lodów bezpośrednio po wyjęciu z zamrażalnika, gdyż może to spowodować odmrożenia skóry;


- Zaleca się opatrzyć każdy produkt datą zamrożenia. Ułatwi to kontrolę okresu przechowywania;
- Symbole oznaczają rodzaje żywności do zamrożenia. Cyfry oznaczają okres przechowywania każdego z produktów (w miesiącach). Od jakości produktów żywnościowych i od rodzaju ich wstępnej obróbki przed zamrożeniem zależy wybór górnej lub dolnej wartości.
- **Do zamrażalnika nie wolno wkładać płynów zawierających węglany (napoje gazowane itp.), gdyż mogą one eksplodować.**

## Zalecenia dotyczące przechowywania mrożonek

Aby w optymalny sposób wykorzystać możliwości urządzenia, należy:

- upewnić się, że mrożonki były odpowiednio przechowywane w miejscu zakupu;
- zadbać, by czas od momentu zakupu do chwili włożenia do zamrażarki był jak najkrótszy.
- nie otwierać zbyt często drzwiczek zamrażalnika i nie pozostawiać ich otwartych dłużej niż to konieczne.
- Po rozmrożeniu żywność bardzo szybko się psuje i nie może ponownie zostać zamrożona.
- Nie należy przekraczać daty ważności podanej przez producenta na opakowaniu żywności.

# KONSERWACJA

 **Należy wyłączyć urządzenie z sieci przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych.**

## Uwaga

Urządzenie to zawiera węglowodory w układzie chłodniczym; konserwacja i uzupełnianie musi być przeprowadzane wyłącznie przez personel autoryzowanych zakładów serwisowych.

## Czyszczenie wnętrza

Pod żadnym pozorem nie używać metalowych przedmiotów przy czyszczeniu urządzenia: groziłoby to jego uszkodzeniu.

Komorę chłodziarki i akcesoria należy myć ciepłą wodą z dodatkiem oczyszczonej sody (jedna tabletką na 4 litry wody).

Starannie opłukać i osuszyć.

## Czyszczenie obudowy

Myć obudowę urządzenia ciepłą wodą z mydłem.

Nie używać środków szorujących.


Raz lub dwa razy do roku odkurzyć skraplacz (czarny ruszt) i sprężarkę w tylnej części zamrażarki przy pomocy szczotki lub odkurzacza.

Nagromadzenie kurzu może zakłócić bezawaryjną pracę urządzenia i spowodować nadmierne zużycie energii elektrycznej.

Wiele specyficznych środków czyszczących stosowanych do mycia powierzchni kuchennej zawiera czynniki chemiczne, które mogą porysować/uszkodzić plastikowe części znajdujące się w tym urządzeniu. Stąd zaleca się mycie zewnętrznego pokrycia tego urządzenia jedynie ciepłą wodą z niewielkim dodatkiem płynu do mycia naczyń.

## Wymiana żarówki

Dostęp do żarówki oświetlającej komorę chłodziarki uzyskać można w następujący sposób: należy odkręcić śrubę osłony lampy; wyjąć jej część ruchomą przez naciśnięcie, zob. rysunek.

 **Jeżeli po otwarciu drzwi żarówka się nie zapala, należy sprawdzić, czy jest ona dobrze wkręcona. Jeżeli nie zapala się w dalszym ciągu, należy zastąpić ją nową o tej samej mocy. Moc maksymalna podana jest na osłonie żarówki.**

## Przerwy w użytkowaniu

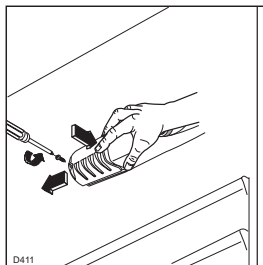
Jeżeli urządzenie nie będzie użytkowane przez dłuższy okres czasu, należy:

wyłączyć urządzenie z sieci;

wyjąć wszystkie produkty;

rozsmrozić, wyczyścić wnętrze i akcesoria;

pozostawić otwarte drzwi, aby umożliwić swobodny przepływ powietrza i zapobiec powstawaniu nieprzyjemnych zapachów.



## Rozmrażanie

Szron usuwany jest automatycznie z parownika chłodziarki podczas każdego cyklu wyłączenia się sprężarki w trakcie pracy urządzenia. Powstała w wyniku tego woda spływa do specjalnego pojemnika znajdującego się z tyłu urządzenia nad sprężarką, a następnie wyparowuje.

**Należy pamiętać o okresowym czyszczeniu otworu odpływowego wody, znajdującego się pośrodku kanału odpływowego w komorze chłodziarki. Zapobiega się w ten sposób gromadzeniu wody, która mogłaby dostać się do przechowywanej żywności. Użyć należy specjalnej przetyczki, znajdującej się w otworze odpływowym.**

Komora zamrażarki pokrywa się stopniowo szronem. Dopóki warstwa szronu nie przekracza 4 mm. grubości, należy usuwać ją specjalną plastikową łopatką, wchodzącą w skład wyposażenia urządzenia. Podczas wykonywania tej czynności nie jest konieczne odłączenie urządzenia od zasilania lub wyjęcie produktów.

Nie używać pod żadnym pozorem ostrych metalowych przedmiotów do zeszkrobywania szronu z parownika. Grozi to jego uszkodzeniem.

Całkowite rozmrożenie zamrażalnika, w razie gdy lód w komorze osiąga znaczną grubość, wymaga następujących czynności:

1. Wyłączyć urządzenie z sieci, ustawić termostat w pozycji "O";
2. Wyjąć wszystkie przechowywane produkty, owinać w kilka gazet i umieścić w chłodnym miejscu;
3. Pozostawić otwarte drzwi, umieścić plastikową łopatkę w specjalnym otworze w dolnej środkowej części chłodziarki. Zbiornik na wodę umieścić pod spodem, żeby umożliwić ściekanie wody.
4. Po całkowitym rozmrożeniu dokładnie osuszyć komorę; zachować łopatkę;
5. Ustawić termostat na żądanej wartości lub ponownie podłączyć urządzenie do sieci.
6. Po 2-3 godzinach włożyć wyjęte przedtem produkty.

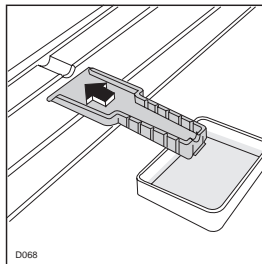
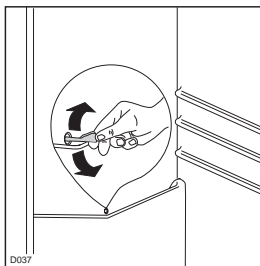


### Ważne

**Nie używać pod żadnym pozorem ostrych metalowych przedmiotów do zeszkrobywania szronu z parnika. Grozi to jego uszkodzeniem.**

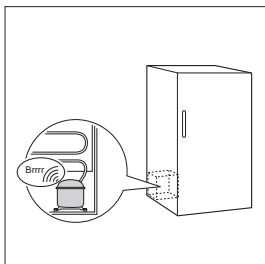
**Do rozmrażania nie używać innych urządzeń mechanicznych i sztucznych środków, niż te zalecane przez producenta.**

**Wzrost temperatury zamrożonych produktów, mający miejsce podczas operacji rozmrażania, może skrócić ich bezpieczny okres przechowywania.**

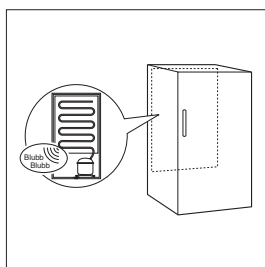


## Głośne działanie

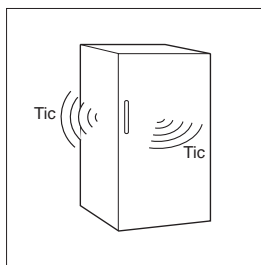
Poniżej zostały przedstawione niektóre normalne źródła głośnego działania, które pomimo to nie wpływają na normalną działalność wyrobu.



Spowodowane silnikiem sprężarki



Spowodowane gazem krążącym w przewodach obwodu chłodzącego



Spowodowane osiadaniem się struktury mebla

### **Możliwe źródła głośnego działania, łatwo usuwalne:**

#### **Urządzenie nie jest dobrze upoziomowane**

Zadziałać na nóżkę poziomującą

#### **Urządzenie styka się z innymi pobliskimi meblami:**

Odsunąć meble

#### **Wewnętrzne akcesoria źle położone:**

Wyjąć półki lub inne konsolki i ponownie je położyć

#### **Butelki lub pojemniki stykają się:**

Odsunąć różne pojemniki znajdujące się wewnątrz

## SERWIS / NAPRAWY I CZĘŚCI ZAMIENNE

W wypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy urządzenia należy sprawdzić, czy:

- urządzenie jest właściwie podłączone do sieci zasilającej
- obwód zasilania elektrycznego jest pod napięciem (np. przez podłączenie innego urządzenia)
- pokrętko termostatu znajduje się we właściwej pozycji
- Jeżeli na dnie komory chłodziarki występują ślady wody, należy sprawdzić, czy otwór odpływowy jest drożny (zob. rozdz. "Rozmrażanie").
- Jeżeli – po przeprowadzeniu powyższych czynności sprawdzających – urządzenie w dalszym ciągu nie pracuje prawidłowo, należy zwrócić się do najbliższego autoryzowanego punktu napraw.

Żeby przyspieszyć wykonanie usługi, przy zgłoszeniu należy koniecznie podać model i numer produktu urządzenia, znajdujący się w karcie gwarancyjnej i na tabliczce znamionowej umieszczonej w dolnej części komory chłodziarki, po lewej stronie.

# PARAMETRY TECHNICZNE

Model	ZBB 3294
Pojemność brutto: chłodziarka (l)	214
Pojemność netto: chłodziarka (l)	210
Pojemność brutto: zamrażalnik (l)	76
Pojemność netto: zamrażalnik (l)	70
Rozmiary (*szer.*wys.*głęb., cm.)	178x56x55
Napięcie (V/Hz)	220-240/50
Zużycie energii (kWh/24h)	0,871
Zdolność zamrażania (kg/24h)	4
Zdolność utrzymywania temperatury (h)	20
Poziom hałasu (dB/A)	36
Klasa klimatyczna	SN-N-ST

Informacje techniczne znajdują się na tabliczce znamionowej umieszczonej w dolnej części chłodziarki, po lewej stronie.

## INSTALACJA

### Ustawienie

Urządzenie powinno zostać ustawione z daleka od takich źródeł ciepła, jak kaloryfery, grzejniki wody czy bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

W przypadku urządzeń przeznaczonych do zabudowy, należy postępować według instrukcji dotyczących montażu chłodziarko-zamrażarek.



### Uwaga

Po zabudowaniu urządzenia wtyczka musi być dostępna, aby w razie awarii było możliwe odłączenie od zasilania.



## Podłączenie do zasilania

Przed podłączeniem urządzenia należy upewnić się, czy napięcie i natężenie podane na tabliczce znamionowej są zgodne z parametrami Państwa sieci zasilającej. Dopuszcza się +6% odchylenia od normy.


Przy innych wartościach napięcia należy stosować autotransformator o odpowiedniej mocy.

### Urządzenie musi być uziemione.

Wtyczka przewodu zasilającego jest w tym celu zaopatrzona w specjalny styk ochronny (uziemienie).

Jeżeli w Państwa instalacji elektrycznej brak uziemienia, to urządzenie musi zostać podłączone przez uprawnionego elektryka do oddzielnej instalacji uziemiającej, zgodnie z obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa

### W wypadku nieprzestrzegania powyższych przepisów bezpieczeństwa, producent nie ponosi odpowiedzialności za powstałe szkody.

 Urządzenie to spełnia wymagania następujących wytycznych EWG:

- **87/308 EEC** z 2.06.87 dot. zakłóceń RTV.
- **73/23 EEC** 19.02.73 (niskie napięcia) i późniejsze nowelizacje.
- **89/336 EEC** 03.05.89 (kompatybilność elektromagnetyczna) i późniejsze nowelizacje.

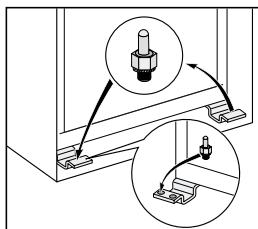
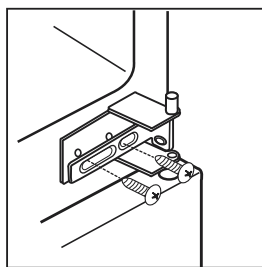
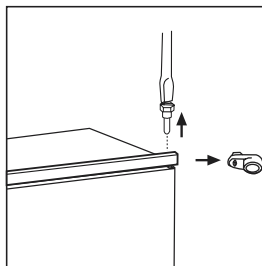
## Instrukcja dla urządzeń do zabudowy. Zmiana kierunku otwierania drzwi.



Urządzenie dostarczane jest z drzwiami otwieranymi w prawą lub lewą stronę.

Aby zmienić kierunek otwierania drzwi w przeciwną stronę, należy przed montażem wykonać następujące czynności.

1. Odkręcić górną śrubę i usunąć ogranicznik
2. Wyjąć sworze górnego zawiasu oraz zdjąć górne drzwi.
3. Odkręcić rodtkowy zawias wraz z załepkami.
4. Wymontować dolne drzwi.
5. Odkręcić sworze dolnego zawiasu i zamocować go po przeciwnej stronie.
6. Zamontować dolne drzwi.
7. Przykręcić rodtkowy zawias oraz załepki po przeciwnej stronie.
8. Zamontować górne drzwi i przykręcić sworze górnego zawiasu oraz przekładkę po przeciwnej stronie.



## **i** Wskazówki dotyczące zabudowy chłodziarko-zamrażarki

### Wymiary wnęki

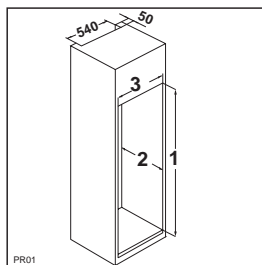
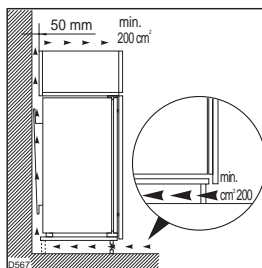
Wysokość	(1)	1780 mm
Głębokość	(2)	550 mm
Szerokość	(3)	560 mm

Ze względu na bezpieczeństwo musi być zapewniona minimalna wentylacja, zgodnie z Rys.

**Uwaga: otwór wentylacyjny musi być odsłonięty.**

W każdym razie przestrzeń wentylacyjna musi posiadać następujące wymiary:

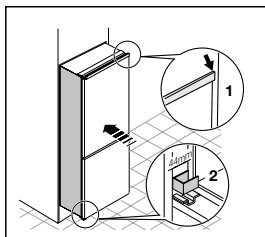
głębokość	50 mm
szerokość	540 mm



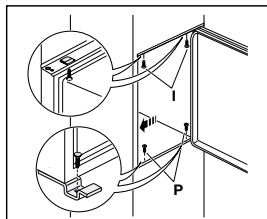
Upewnij się, czy zachowana jest odległość 44 mm w dolnej części, między częścią szafki a krawędzią drzwi.

Osłona dolnego zawiasu znajduje się w woreczku z akcesoriami. Jest pomocna w ustaleniu dokładnej pozycji drzwi względem szafki.

Ponadto należy sprawdzić, czy drzwi nie dociskają przewodu zasilającego.



Zamocować urządzenie 4 śrubami wchodzącymi w skład wyposażenia. (I = Krótka) (P = Długa).

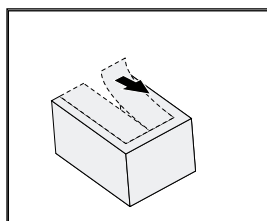
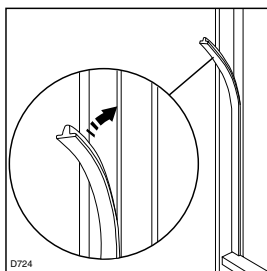


Wcisnąć listwę wykańczającą między urządzenie i zabudowę kuchenną.

Z plastikowej osłony (E), zakrywać zawias ze sworzniem, należy usunąć oznaczony na rysunku.

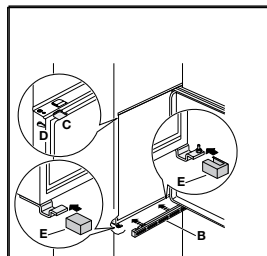
Czynność ta jest ujęta w rowki zrobionemu po wewnętrznej stronie tej osłony.

„Jeśli sworzniak jest umieszczony w prawym zawiasie, usunąć oznaczony DX, w przeciwnym razie – oznaczony SX.”

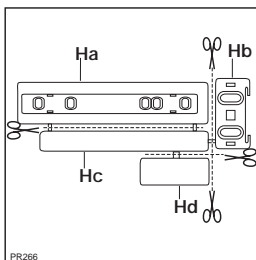


Założyć osłony (C-D) na elementy połączeniowe i otwory zawiasowe.

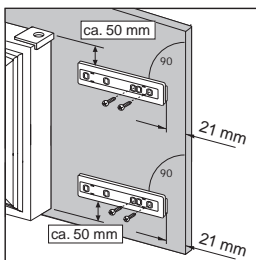
Wcisnąć kratkę wentylacyjną (B) i oraz osłonę (E) na zawias.



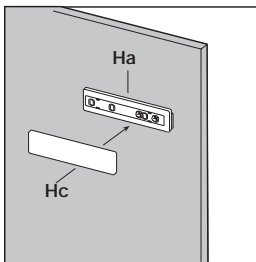
Rozdzielić części Ha, Hb, Hc i Hd tak, jak to widać na rysunku.



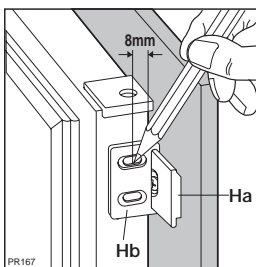
Prowadnicę (Ha) zamocować na wewnętrznej części drzwi frontu meblowego, zgodnie z wskazówkami podanymi na rysunku i zaznaczyć pozycje otworów zewnętrznych. Po wywierceniu otworów należy zamocować prowadnicę dostarczonymi w wyposażeniu śrubami.



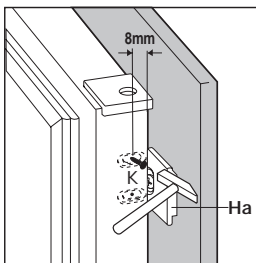
Wcisnąć osłonę (Hc) na prowadnicę (Ha) tak, aby weszła na swoje miejsce.



Otworzyć drzwi urządzenia i drzwi frontu meblowego pod kątem 90°. Umieścić małe nakrętki kwadratowe (Hb) na prowadnicy (Ha). Złożyć razem drzwi urządzenia z drzwiami frontu meblowego i zaznaczyć otwory tak, jak to pokazano na rysunku.



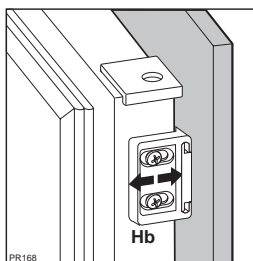
Wyjąć kątownice i zaznaczyć odległość 8 mm od zewnętrznego brzegu drzwi za pomocą gwoźdźca (K).



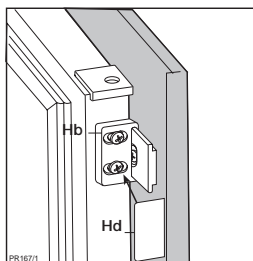
Ponownie założyć nakrętki na prowadnicy i zamocować je śrubami dostarczonymi w wyposażeniu.

W celu ustawienia drzwi mebli można wykorzystać przestrzeń otworów podłużnych.

Po zakończeniu operacji należy sprawdzić, czy drzwi frontu meblowego otwierają się prawidłowo.

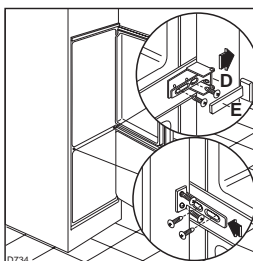


Wcisnąć osłonę (Hd) na prowadnicę (Hb) tak, aby weszła na swoje miejsce.



Urządzenie wyposażone jest w 2 kątownice (D) służące do przymocowania go z boku kolumny mebla; dla ich zamontowania patrz wskazówki przedstawione na rysunku.

Następnie nałożyć pokrywkę (E).



**Nie używać pod żadnym pozorem ostrych metalowych przedmiotów do zeszkrobывania szronu z parnika. Grozi to jego uszkodzeniem.**

**Do rozmrażania nie używać innych urządzeń mechanicznych i sztucznych środków, niż te zalecane przez producenta.**

**Wzrost temperatury zamrożonych produktów, mający miejsce podczas operacji rozmrażania, może skrócić ich bezpieczny okres przechowywania.**

# **i** DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ

Je velmi důležité, aby tento návod na použití stále doprovázel spotřebič a sloužil jako zdroj informací o jeho obsluze. I v případě prodeje, převodu spotřebiče na nového vlastníka, nebo i v případě stěhování se ujistěte, že návod byl přiložen ke spotřebiči, aby se nový vlastník mohl obeznámit s jeho funkcemi a důležitými upozorněními.

U tohoto typu spotřebiče nahradilo magnetické uzavírání dveří původní, které u starších typů chladniček mělo na dveřích západku. Před vyskládkováním vaší vyřazené chladničky se postarejte, aby západka na jejím zavírání byla nepoužitelná. Zabráňte tím, aby se ze spotřebiče stala smrtelná past pro děti.

Následující upozornění jsou uváděny v zájmu bezpečnosti. Pečlivě si je přečtěte před samotou instalací a použitím spotřebiče.

## Všeobecná bezpečnost

- Toto zařízení by mělo být obsluhováno pouze dospělými osobami. Dětem by nemělo být povoleno zacházet či hrát si s výrobkem.
- Je nebezpečné měnit vlastnosti či zasahovat jakýmkoliv způsobem do výrobku.
- Před čištěním a údržbou přístroje jej vždy vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.
- Tento elektrospotřebič je těžký. Při jeho přemísťování je třeba postupovat opatrně.
- Ledové kostky mohou způsobit studené popáleniny, jsou-li požívány ihned po vyjmutí z elektrospotřebiče.
- **V případě přemísťování elektrospotřebiče je zapotřebí postupovat opatrně, aby nedošlo k poškození chladicí jednotky, které by mohlo způsobit únik chladicí kapaliny.**
- **Elektrospotřebič se nesmí nacházet v plynových sporáku radiátorů nebo plynu.**
- Zamezte tomu, aby byl elektrospotřebič na delší dobu vystaven přímému slunečnímu záření.
- **Na zadní straně spotřebiče musí být zajištěna odpovídající ventilace a musí být vyloučeno každé možné poškození na chladicím okruhu.**
- Pouze u mrazničky (kromě zabudovaných modelů) je ideálním umístěním suterénní sklep či podsklep.
- **Nepoužívat jiné elektrospotřebiče (jako zmrazilové stroje) uvnitř chladicích elektrospotřebičů.**

## Servis/opravy

- Jakékoliv odborné elektroinstalační práce nutné k instalaci tohoto zařízení musí být provedeny kvalifikovaným odborníkem nebo kompetentní osobou.
- Servis na zařízení poskytuje autorizovaná opravna a k jeho opravě se používají jen originální náhradní díly.
- Za žádných okolností se nepokoušejte opravovat zařízení sami. Opravy prováděné neodbornou

osobou mohou způsobit zranění nebo závažné selhání funkce zařízení. Po poruše kontaktujte místní autorizovanou opravnu a vždy tvejte na originálních náhradních dílech.

- Tento elektrospotřebič obsahuje uhlovodíky uvnitř chladicí jednotky: údržba a doplňování proto musí být prováděna pouze pověřenými odbornými pracovníky.

## Použití

- Domácí ledničky a mrazáky jsou konstruovány pouze pro skladování poživatin.
- Nejlepší pracovní výsledky dosáhnete, bude-li se venkovní teplota pohybovat mezi + 18°C a + 43°C (třída T); + 18°C a + 38°C (třída ST); + 16°C a + 32°C (třída N); + 10°C a + 32°C (třída SN). Třída vašeho spotřebiče je vyznačena na výkonnostním štítku.

Upozornění: jestliže se venkovní teplota pohybuje mimo rámeček rozpětí vyznačeného pro danou třídu spotřebiče, je třeba postupovat podle následujících instrukcí: jestliže se teplota prostředí sníží pod stanovenou hranici, nemůže být zaručena teplota v mrazničce; z tohoto důvodu doporučujeme spotřebovat uskladněné potraviny co nejdříve.

- Rozmražené potraviny nesmí být znovu zmrazeny.
- Přesně dodržujte doporučení výrobce týkající se skladování. Seznamte se s příslušnými instrukcemi.
- Vnitřní obložení přístroje je tvořeno kanálky, kterými proudí mrazicí směs. Při jejich narušení dojde k nenávratnému poškození přístroje a ztrátě uchovávaných potravin.

**NEPOUŽÍVEJTE OSTRÉ PŘEDMĚTY K ODSTRAŇOVÁNÍ NÁMRAZY A LEDU.** K odstraňování námrazy je možno použít přiloženou škrabku. Za žádných okolností nestrhávejte násilím pevný led z obložení. Při rozmrazování zařízení musí led nejprve roztát.


- Neuchovávejte v mrazničce sycené nápoje, neboť vyvíjejí tlak na nádobu, která může explodovat a zničit zařízení. Nepoužívejte žádné mechanické nástroje ani jiné předměty či přístroje k urychlení odmražení, kromě nástrojů doporučených výrobcem. Nepoužívejte zásadně při čištění vašeho elektrospotřebiče kovové předměty, neboť by mohly způsobit jeho poškození.


## Instalace

- Během normální činnosti elektrospotřebiče se kondenzátor a kompresor umístěné na zadní stěně silně zahřívají. Z bezpečnostních důvodů proto minimální ventilace musí být zajištěna podle příslušného obrázku. **Upozornění: ventilační otvory je zapotřebí udržovat volně průchodné.**
- Dejte pozor, aby spotřebič nestál na přívodové šňůře.  
**Důležité:** v případě, že dojde k poškození přívodové šňůry, je nutné ji nahradit speciální šňůrou (nebo její částí), kterou si můžete vyžádat u výrobce, nebo u jeho servisní služby.
- Zařízení obsahuje součásti, které se zahřívají. Vždy zajistíte odpovídající ventilaci kolem přístroje, neboť následkem jejího nedostatku může dojít k poruše přístroje a ztrátě uchovávaných potravin. Seznamte se s příslušnými instrukcemi.
- Zahřívající se součásti by neměly být zakryty. Je-li to možné, měla by být zadní stěna zařízení otočena ke stěně.

## Ochrana prostředí

Tento přístroj neobsahuje v okruhu chlazení ani v izolaci plyny, které jsou škodlivé pro ozón.

**Elektrospotřebič se nesmí odhazovat spolu s běžným odpadem. Musí být zajištěno, že nedojde k poškození chladicího okruhu, hlavně v jeho zadní části v blízkosti výměníku. Potřebné informace o sběrných střediscích poskytne odpovědný pracovník obecní zprávy. Materiály opatřené značkou  se dají recyklovat.**

Symbol  na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné odvézt ho do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

## OBSAH

<b>Důležitá upozornění</b> .....	30
<b>Obsluha / Čištění vnitřku přístroje - Použití - Regulace teploty - Zmrazování čerstvých potravin</b> - .....	32
Uskladnění zmrazených potravin - Rozmrazování .....	32
<b>Obsluha / Příprava kostek ledu - Chlazení čerstvých potravin - Nastavitelné poličky</b> - .....	33
Rozmístění poliček vestavěných do dveří .....	33
<b>Rady / Rady pro použití chladničky – Rady pro zmrazování – Rady pro uskladnění zmrazených potravin</b> ..	34
<b>Údržba / Vnitřní čištění - Vnější čištění - Odstavení přístroje - Výměna vnitřní žárovky</b> .....	35
<b>Údržba / Odledování</b> .....	36
<b>Hlučnost - Služba zákazníkům a náhradní díly</b> .....	37
<b>Technické vlastnosti / Instalace / Umístění</b> .....	38
<b>Instalace / Zapojení do elektrické sítě</b> .....	38
<b>Instalace / Návod pro celkové zabudování do kuchyňské linky</b> .....	39
<b>Záruční podmínky</b> .....	43

# OBSLUHA

## Čištění vnitřku přístroje

Před prvním použitím vyčistěte všechny vnitřní části teplou vodou s neutrálním saponátem, čímž spotřebič zbavíte typického zápachu nového výrobku. Pečlivě jej celý vysušte.



**Nepoužívejte rozpouštědla nebo brusné prášky, neboť mohou poškodit nátěr.**

## Použití

Zapojte zástrčku do zásuvky ve zdi.

Otočte kolečkem termostatu

Chcete-li spotřebič vypnout, otočte jednoduše kolečkem do pozice "0".

## Regulace teploty

Teplota se nastavuje automaticky a může být zvýšena, tj. nastavena na vyšší hodnoty (chladí méně), otočením kolečka termostatu na nižší čísla, anebo snížena (chladí více), otočením kolečka na vyšší čísla.

Správná pozice však musí být zvolena po zvážení faktorů, které vnitřní teplotu v chladničce ovlivňují:

- teplota místnosti;
- frekvence otvírání dveří;
- množství uchovávaných potravin;
- umístění spotřebiče.


**Většinou nejlépe vyhovuje nastavení na střední hodnoty.**



### Důležité

Je-li pokojová teplota dosti vysoká nebo je-li spotřebič zcela zaplněn a zároveň je nastaven na nejnižší teploty, může se stát, že chladnička poběží nepřetržitě a na zadní stěně se vytvoří námraza. V takovém případě bude třeba nastavit teplotu na poněkud vyšší hodnotu, čímž umožníte automatické odmrazení námrazy a snížíte spotřebu energie.

## Zmrazování čerstvých potravin

Mrazící oddělení označené 4 hvězdičkami  je vhodné pro dlouhodobé skladování průmyslově zmrazených potravin a pro zmrazování čerstvých potravin.

Před samotným zmrazováním není třeba měnit nastavení termostatu. Chcete-li ovšem zmrazování urychlit, nastavte kolečko termostatu na nejnižší teploty, ale pamatujte si, že tímto způsobem může teplota v chladničce poklesnout pod 0°C.

V takovém případě nastavte kolečko termostatu na hodnoty vyšších teplot.

Potravin určené ke zmrazování uložte do homího oddělení mrazáku, které je nejmraznější.

## Uskladnění zmrazených potravin

V okamžiku uvedení do chodu anebo po delším odstavení spotřebiče, zapněte spotřebič před uložením potravin alespoň na dvě hodiny na nejmraznější nastavení a potom vraťte knoflík termostatu do normální pracovní pozice.

Chcete-li dosahovat dobrých výsledků při používání tohoto spotřebiče, postupujte následovně: Jestliže chcete uložit větší množství potravin najednou, odstraňte ze spotřebiče všechny koše a zásuvky a potraviny položte přímo na chladicí mřížky.

Dejte pozor, aby nedošlo k překročení mezního obsahu, který je vyznačený po straně v horní sekci (jenom tam, kde to bylo použito). ▼



### Důležité

**V případě, že dojde k náhodnému rozmrazení, např. díky náhlému výpadku v dodávce proudu, jehož délka přesáhne hodnotu vyznačenou v tabulce technických údajů pod heslem: "kritický čas", bude třeba rozmrazené potraviny co nejdříve spotřebovat, anebo je okamžitě uvařit a teprve potom (uvařené) znovu zmrazit.**

## Rozmrazování

Hlubokozmrazené nebo mrazené potraviny, které chcete konzumovat, je možno rozmrazit v oddíle chladničky, nebo při pokojové teplotě, záleží na tom, jak rychle chcete potraviny rozmrazit.

Malé kousky lze vařit hned po vyjmutí z mrazáku, v tomto případě ale vaření trvá déle.



## Příprava kostek ledu

Tento přístroj je vybaven jednou nebo více vaničkami na přípravu kostek ledu. Naplňte tyto vaničky vodou a umístěte je do oddílu mrazáku.

**Nikdy nepoužívejte kovové předměty při odstraňování vaničky přimrzlé k mrazáku.**

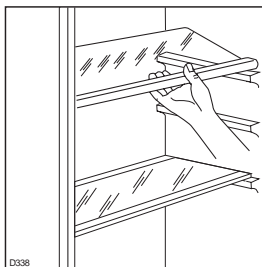
## Chlazení čerstvých potravin

Zásady pro dosažení dobrých výsledků:

- neukládejte do chladničky teplá jídla nebo odpařující se tekutiny;
- potraviny přikryjte nebo zabalte, zvláště jestliže mají silné aroma;
- potraviny rozmísťujte tak, aby vzduch mohl kolem volně proudit.

## Nastavitelné poličky

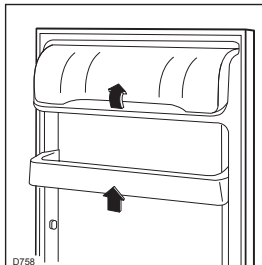
Na bocích chladničky se nachází několik přichytek, na něž se umísťují rošty do různých poloh.



## Rozmístění poliček vestavěných do dveří

Aby bylo možné skladovat balené potraviny různých rozměrů, můžete poličky vestavěné do dveří rozmístit do různých výškových poloh.

Při těchto úpravách postupujte takto: postupně vysunujte poličku ve směru označeném šipkou, dokud se celkem neuvolní a pak ji umístěte do požadované pozice.



## Rady pro použití chladničky

Užitečné rady:

**Masa (všech druhů):** zabalte do polyetylenových sáčků a umístěte na skleněnou polici nad zásuvkou na ovoce a zeleninu.

**Pro jistotu maso skladujte tímto způsobem pouze jeden až dva dny.**

**Vařené potraviny, studená jídla atd.:** tyto potraviny by měly být přikryty a umístěny na jednotlivé rošty.

**Ovoce a zelenina:** tyto potraviny by měly být očistěny a uskladněny do příslušné zásuvky.

**Máslo a sýry:** by měly být umístěny do zvláštních hermetických nádob nebo zabaleby do alobalu nebo polyetylenových sáčků, aby se k nim vzduch dostal co nejméně.

**Láhve s mlékem:** měly by být uzavřeny víčkem a uloženy v polici pro lahve ve dveřích.

**Banány, brambory, cibule a česnek: pokud nejsou zabaleny, nelze je skladovat v chladničce.**

## Rady pro zmrazování

Zde je několik důležitých rad, které Vám pomohou zefektivnit zmrazování.

- maximální množství potravin, které lze zmrazit za 24 hodin, je uvedeno na výrobním štítku;
- proces zmrazování trvá 24 hodin. V průběhu této lhůty není možné přidávat do mrazáku nové potraviny na zmrazení;
- zmrazujte jen zboží prvotřídní kvality, čerstvé a pečlivě očištěné potraviny;
- připravte si potraviny v malých porcích, abyste umožnili jejich rychlé a kompletní zmrazení, což vám také později umožní rozmrazovat pouze potřebné množství;
- zabalte potraviny do igelitových sáčků nebo alobalu, abyste omezili přístup vzduchu;
- nedovolte, aby se čerstvé potraviny dotýkaly již zmrazených a způsobovaly tak zvýšení jejich teploty;
- libové potraviny se přechovávají lépe a déle než tučné; sůl zkracuje přechovovací životnost potravin;
- kostky ledu, pokud by došlo k jejich konzumaci okamžitě po vybrání z mrazničky, mohou způsobit při styku se sliznicí studené popáleniny;
- doporučujeme vám, napsat si na každý balíček datum jeho zmrazení, což vám umožní věst si tabulku s přehledem trvanlivosti uskladněných potravin;

Čísla označují skladovací období v měsících pro každý výrobek určený ke zmrazení. Závisí na kvalitě výrobků a na jejich zpracování před zmrazením, zda platné období pro uskladnění bude delší nebo kratší.

- **nedávejte do mrazáku nápoje syčené kyslíčkem uhlíčitým (šumivé nápoje atd.) neboť mohou explodovat.**

## Rady pro uskladnění zmrazených potravin

Aby došlo k nejlepšímu využití tohoto spotřebiče, je zapotřebí:

- přesvědčit se o tom, zda průmyslově zmrazené potravinové výrobky byly dobře uloženy již v prodejně;
- zajistit, aby přeprava průmyslově zmrazených potravinových výrobků z místa nákupu do mrazáku proběhla v co nejkratší možné době;
- neotvírat příliš často dvířka a nenechávat je otevřené déle, než je nezbytně nutné.
- Jakmile jednou byly potraviny rozmrazené, dochází velmi rychle k jejich kažení a nesmí být znovu zmrazovány.
- Nepřekračovat trvanlivost uvedenou výrobcem na obalu potravin.



# ÚDRŽBA

 **Před každou operací je zapotřebí nejprve odpojit zástrčku ze zásuvky.**

## Upozornění

Tento elektrospotřebič obsahuje uhlovodíky uvnitř chladicí jednotky; z tohoto důvodu údržba a doplňování musí být prováděna pouze pověřenými odbornými pracovníky.

## Vnitřní čištění

Nikdy nepoužívejte k čištění kovové předměty, neboť by mohly spotřebič poškodit.

Vyčistěte vnitřek chladničky a prvky vybavení teplou vodou s bikarbonátem sodným (jednu polévkovou lžiči na 4 litry).

Přístroj opláchněte a pečlivě osušte.

Vnitřní prostory mrazničky očistěte po každém kompletním odledování spotřebiče.


## Vnější čištění

Omyjte skříň přístroje mýdlovou vodou. Nepoužívejte agresivní chemikálie. Jednou nebo dvakrát za rok oprašte výpamk (čemá mříž) a kompresor kartáčem nebo odsávačem. Nahromaděný prach může ovlivnit funkci přístroje a zvýšit spotřebu el. energie.

Mnoho čistících prostředků určených pro povrch kuchyňských linek obsahuje chemické složky, které mohou ohrozit/poškodit umělohmotné části tohoto spotřebiče. Z tohoto důvodu proto doporučujeme čistit povrch spotřebiče pouze horkou vodou s malým množstvím tekutého čistícího prostředku na nádobi.

## Výměna vnitřní žárovky

K žárovce vnitřního osvětlení chladničky se dostanete tak, že odšroubujete upevňovací šroub krytu žárovky, a prsty vytáhnete zaháknutou, pohyblivou část, jak je to vidět na ilustraci.

 **Jestliže se světlo po otevření dveří chladničky nerozsvítí, zkontrolujte, zda je dobře zašroubováno na své místo. Jestliže se nadále nerožíná, vyměňte žárovku. Výkon žárovky je označen na jejím krytu.**

## Odstavení přístroje

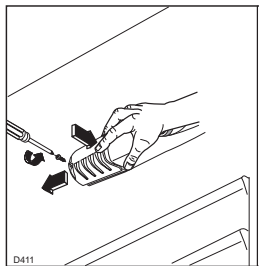
Jestliže nebude spotřebič dlouhodobě používán, vykonajte následující opatření:

vytáhněte zástrčku ze zásuvky ve zdi;

vyberte potraviny z chladničky;

odledujte a vyčistěte vnitřek spotřebiče a všechny přidavné prvky;

nechejte dveře chladničky otevřené, aby vzduch mohl proudit a netvořil se nepříjemný zápach.



## Odledování

Námraza je odstraňována automaticky z výparníku chladničky pokaždé, když se motor kompresoru zastaví v průběhu normálního provozu. Rozmrazená voda vytéká do speciální nádrčky na zadní straně spotřebiče nad motorem kompresoru a odtud se volně vypařuje.

**Je důležité pravidelně čistit otvor pro odvod rozpuštěné námrazy, který se nachází ve středu kanálku na zadní stěně prostoru chladničky, čímž zabráníte, aby voda přetékla a začala kapat na uvnitř uložené potraviny. Použijte k tomu speciální čistící nástroj, který vsunete dovnitř odtokového otvoru.**

Mrazák se však časem přesto pokryje vrstvou námrazy. Tuto námrazu je možno odstranit přiloženou plastikovou škrabkou, jakmile její výška překročí 4 mm. Během této operace není nutno odpojovat spotřebič z elektrické sítě nebo vyjímát potraviny.

Nikdy nepoužívejte ostré kovové předměty k oškrabávání námrazy na výparníku, neboť jej takto můžete poškodit.

Nahromadí-li se ale velmi silný ledový příkrov, je třeba přístroj kompletně odledovat pomocí následujícího postupu:

1. vytáhněte zástrčku ze zásuvky ve zdi nebo nastavte kolečko termostatu na pozici "O";
2. vyjměte všechny potraviny, zabalte je do několika vrstev novinového papíru a umístěte je na chladném místě;
3. nechejte dveře otevřené, umístěte vaničku na horní rošt chladničky, přímo pod drenážní otvor a vyndejte z něj zátku;
4. po ukončení odledování, pozorně celý vnitřek vysušte a vraťte zátku na původní místo;
5. znovu otočte kolečkem termostatu do potřebné provozní polohy nebo zasuňte zástrčku zpět do zásuvky.
6. Po dvou až třech hodinách vraťte dříve vyjmuté potraviny zpět do oddělení.

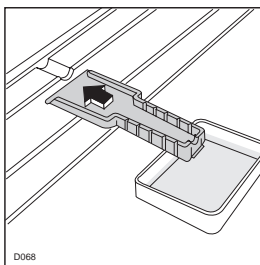
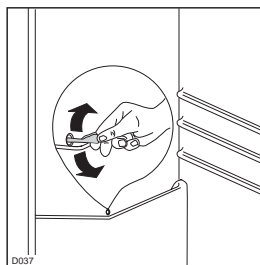


### Důležité:

**Nikdy nepoužívejte ostré kovové předměty k oškrabávání námrazy na výparníku, neboť jej takto můžete poškodit.**

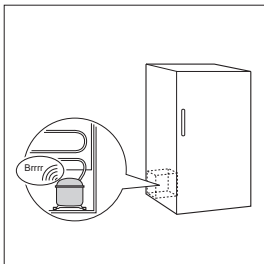
**Nepoužívejte mechanická zařízení nebo jakýkoliv jiné umělé postupy k urychlení procesu rozmrazování, než ty, které byly doporučeny výrobcem.**

**Zvýšení teploty zmrazených balíčků potravin během odmrazování může způsobit krácení jejich trvanlivosti.**

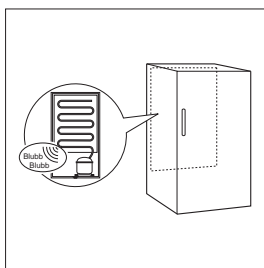


# Hlučnost

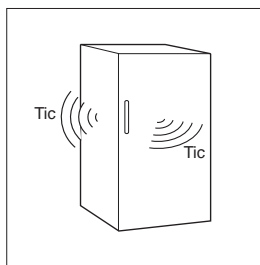
Na následujících řádcích jsou uvedeny některé přirozené zdroje hluku, které však nenarušují normální provoz spotřebiče.



Způsobeno motorem kompresoru.



Způsobeno plynem proudícím v chladicím systému.



Způsobeno usazováním struktury v nábytkové skříni.

## Snadno odstranitelné zdroje možné hlučnosti

**Spotřebič není dobře vyrovnaný do vodorovné polohy.**

Nastavte pomocí pohyblivé nožičky.

**Spotřebič se dotýká okolního nábytku:**

Odstavte nábytek.

**Špatně umístěné vnitřní vybavení:**

Vyndejte přihrádky a/nebo poličky a znovu je přimontujte na místo.

**Lahve a/nebo nádoby, které se dotýkají navzájem:**

Oddělte uvnitř spotřebiče nádoby jednu od druhé.

## SLUŽBA ZÁKAZNÍKŮM A NÁHRADNÍ DÍLY

Jesliže spotřebič správně nefunguje, zkontrolujte, zda:

- zástrčka je pevně zasunuta do zásuvky ve stěně a hlavní spínač je zapnutý;
- síť je pod napětím (vyzkoušejte zapojením jiného spotřebiče do zásuvky);
- kolečko termostatu je nastaveno do správné polohy;
- pokud se na dně chladničky nachází voda,

zkontrolujte, zda nedošlo k ucpání odtokového otvoru rozmrazené vody (viz. část "Odmrazování")

- jestliže po vykonání všech předešlých kontrol spotřebič stále správně nefunguje, spojte se s nejbližším servisním střediskem.

Chcete-li obdržet co nejrychlejší servisní službu, je třeba při žádosti uvést model a sériové číslo spotřebiče, které jsou uvedeny na záručním listě nebo na výrobním štítku uvnitř spotřebiče, na levé spodní straně.

# TECHNICKÉ VLASTNOSTI

Modell	ZBB 3294
Objem chladničky brutto (l)	214
Objem chladničky netto (l)	210
Objem mrazáku brutto (l)	76
Objem mrazáku netto (l)	70
Rozměry (šířka-výška-hloubka, cm)	178x56x55
Napětí (V/Hz)	220-240/50
Spotřeba energie (kW/24 h)	0,871
Kapacita zmrazování (kg/24 h)	4
Čas zvýšení teploty (h)	20
Hlučnost (dB/A)	36
Klimatická třída	SN-N-ST

Technické informace se nacházejí na výrobním štítku, který je umístěný nalevo uvnitř spotřebiče.

## INSTALACE

### Umístění

Spotřebič musí být nainstalován daleko od zdrojů tepla jako jsou radiátory, bojler, přímé sluneční paprsky atd. Pro zabudování spotřebiče do kuchyňské linky postupujte podle speciálního návodu pro instalaci do kuchyňské linky.



**Pozor**

Musí zůstat možnost vypojení spotřebiče od přívodu elektrické energie a zástrčka musí být proto za tímto účelem i po instalaci dobře přístupná.

### Zapojení do elektrické sítě

Před zapojením do sítě se přesvědčte, zda hodnoty napětí a frekvence uvedené na výrobním štítku přístroje odpovídají vlastnostem vaší elektrické sítě. Napětí se může od stanovené hodnoty odchylovat o +/- 6%. Při provozu s jinými hodnotami napětí je třeba používat transformátor.

#### **Spotřebič musí být uzemněný.**

Pro tento účel je zástrčka spotřebiče vybavena příslušným kontaktním kolíkem. Jestliže vaše elektrická zásuvka není uzeměna, zapojte přístroj do odděleného uzemění v souladu s platnými předpisy a za tímto účelem se poraďte s odborníkem.

**Výrobce odmítá jakoukoliv zodpovědnost v případě, že nejsou dodržovány výše uvedené bezpečnostní zásady,**



Tento přístroj odpovídá následujícím předpisům Evropského společenství:

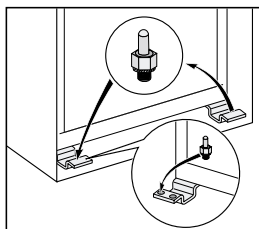
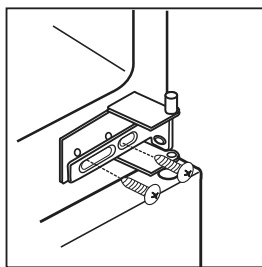
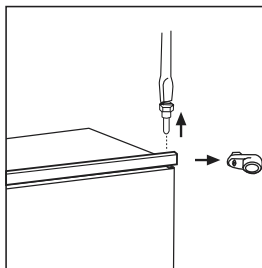
- **87/308 EEC** z 2.6. 1987 vztahující se k radiovému odrušení.
- **73/23/CEE** z 19.2.1973 (Předpis pro nízké napětí) a následující úpravy.
- **89/336/CEE** z 3.5. 1989 (Předpis o elektromagnetické shodnosti) a následující úpravy.

## Návod pro celkové zabudování do kuchyňské linky Rozměry ubikace



**Spotřebič je dodáváný se směrem otevírání dveří doprava nebo doleva. Chcete-li změnit směr otevírání dveří, vykonajte před samotnou instalací následující úkony:**

1. Odšroubujte horní čep a odmontujte distanční rozpěrku.
2. Odstraňte horní čep a sejmete horní dveře.
3. Odšroubujte prostřední závěs a krytky na opačné straně.
4. Sejmete dolní dveře.
5. Odšroubujte dolní čep a opět ho nasadíte na opačné straně.
6. Opět nasadíte dolní dveře.
7. Prostřední závěs a krytky opět zašroubujte na opačnou stranu.
8. Opět nasadíte horní dveře a zašroubujte čep závěsu a rozpěrku na opačnou stranu.



## Návod pro celkové zabudování do kuchyňské linky

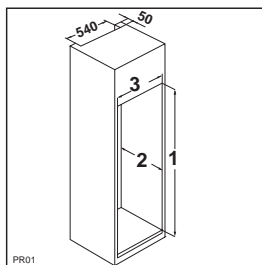
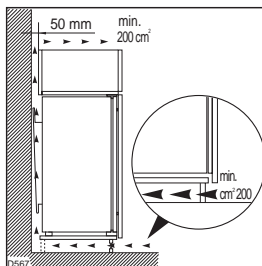
### Rozměry ubikace

Výška	(1)	1780 mm
Hloubka	(2)	550 mm
Šířka	(3)	560 mm

Z bezpečnostních důvodů musí být zajištěno minimální větrání tak, jak je to vyobrazeno na ilustraci. **Pozor: udržujte větrací otvory volné, aby se neucpaly.**

V případě potřeby je ale možné, aby ubikace fungovala s ventilačním oběhem a měla přítom následující rozměry:

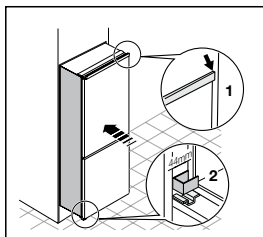
Hloubka	50 mm
Šířka	540 mm



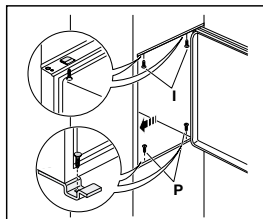
Ověřte si, že je dodržena vzdálenost 44 mm v dolní části mezi kuchyňskou skříňkou a okrajem spotřebiče.

Kryt dolního závěsu vložený do sádky s příslušenstvím je zárukou zajištění přesného umístění kuchyňské skříňky a spotřebiče.

Zkontrolujte také, zda ve spotřebiči není zachycený napájecí kabel.



Připevněte spotřebič 4 šrouby, které se nacházejí ve vybavení spotřebice. (I = dlouhý) (P = krátký).



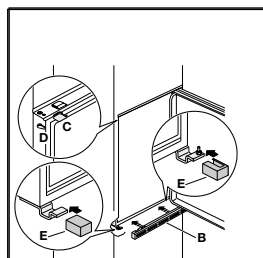
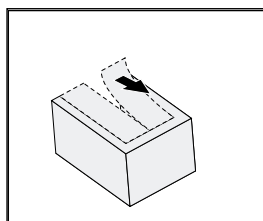
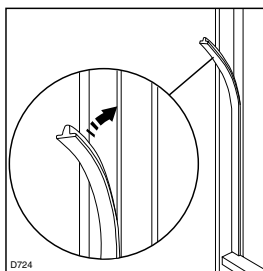
Mezi spotřebičem a kuchyňskou linkou vtačte těsnící pásku.

Z plastového krytu (E), který se používá k zakrytí závěsu s ložiskovým epem, musíte odstranit jednu část jako na nákresu.

Ke zjednodušení postupu je ve vnitřní části víčka krytu závěsu žlábek, který usnadňuje vyjmutí tohoto dílu.

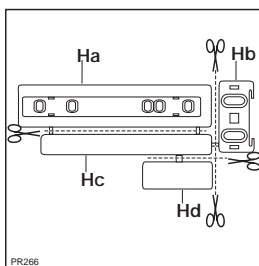
"Vyjměte část označenou DX, je-li ložiskový ep vložen do pravého závěsu, v opačném případě část SX."

Umístěte kryt (C-D) na spojky a na otvory pro závěsech. Zasadte ventilační mřížky (B) a závěsové kryty (E) do pozice.

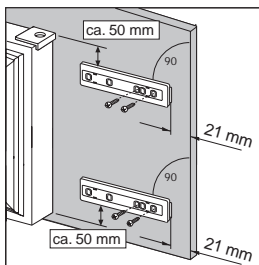




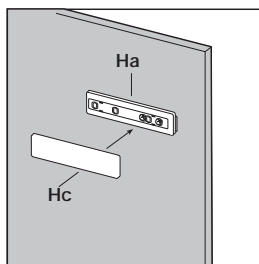
Oddělte od sebe podle nákresu části Ha, Hb, Hc, Hd.



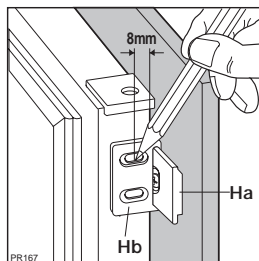
Umístěte drážky (Ha) na vnitřní stranu dveří linky, jak je to ukázáno na ilustraci a označte si pozici vnějších otvorů. Po vyvrtání děr připevněte drážky pomocí šroubů z příslušenství.



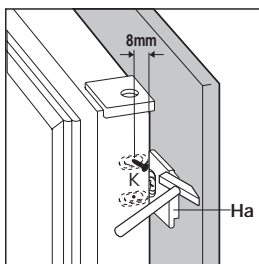
Přimontujte kryt (Hc) na lištu (Ha) dokud nezapadne do pozice.



Otevřete dveře spotřebiče a dveře ubikace na 90°. Vložte malou konzolu (Hb) do lišty (Ha). Přitiskněte k sobě dveře spotřebiče a krycí dveře a označte otvory, jak je to vyznačeno na ilustraci.



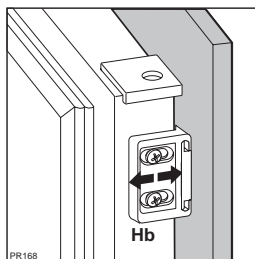
Odstraňte úhelníky a vyznačte bod 8 mm od vnějšího kraje dveří pomocí šroubu (K).



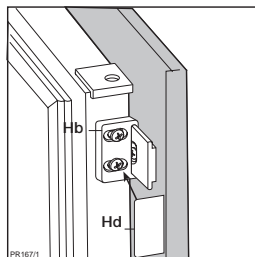
Vratte na místo konzolu a přišroubujte přiloženými šrouby.

V případě potřeby vyrovnaní krycích dveří využijte vůle na drážkách.

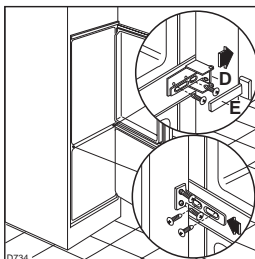
Na konci celé operace je třeba ověřit, zda se dveře ubikace dobře dovírají.



Přimontujte kryt (Hd) ma drážku (Hb) tak, aby zaskočil na místo.



Spotřebič je dodán se dvěma přichýtnými konzolami (D) pro boční upevnění ke kuchyňské lince. Při upevňování konzol postupujte podle instrukcí uvedených na obrázku a poté namontujte ochranný kryt (E).



Po přeložení drzwí należy sprawdzić, czy wszystkie śruby są dobrze dokręcone i czy uszczelka magnetyczna właściwie przylega do obudowy. Jeżeli temperatura otoczenia jest niska (np. zimą) i uszczelka przylega niedokładnie, można poczekać na jej powrót do naturalnego stanu lub przyspieszyć ten proces, ogrzewając wymagający tego odcinek zwykłą suszarką do włosów.

# Záruční podmínky

Záruka vyplývající z těchto záručních podmínek je poskytována pouze kupujícímu spotřebiteli (dále také jen "Kupující") a jen na výrobek sloužící k běžnému používání v domácnosti.

Prodávající poskytuje Kupujícímu spotřebiteli Záruku v trvání dvaceti čtyř měsíců, a to od data převzetí prodaného výrobku Kupujícím.

Kupující má v rámci Záruky právo na bezplatné, včasné a řádné odstranění vady, popřípadě - není-li to vzhledem k povaze (tzn. příčině i projevu) vady neúměrné - právo na výměnu výrobku. Pokud není takový postup možný, je Kupující oprávněn žádat přiměřenou slevu z ceny výrobku. Právo na výměnu výrobku nebo odstoupení od kupní smlouvy lze uplatnit jen při splnění všech zákonných předpokladů, a to pouze tehdy, nebyl-li výrobek nadměrně opotřeben nebo poškozen. Podmínkou pro uplatnění každého práva ze Záruky přítom je, že:

- a) výrobek byl instalován a uveden do provozu i vždy provozován v souladu s návodem k obsluze,
- b) veškeré záruční nebo jiné opravy či úpravy výrobku byly vždy prováděny v Autorizovaném servisním středisku,
- c) Kupující při reklamaci výrobku předloží platný doklad o koupi.

Právo na odstranění vady výrobku (i všechna případná další práva ze Záruky) je kupující povinen uplatnit v nejbližším Autorizovaném servisním středisku. Zároveň musí Autorizovanému servisnímu středisku umožnit ověření existence reklamované vady, včetně odpovídajícího vyzkoušení (popř. demontáže) výrobku, v provozní době tohoto střediska.

Každé právo ze Záruky je nutno uplatnit v příslušném Autorizovaném servisním středisku bez zbytečného odkladu, nejpozději však do konce záruční doby, jinak zaniká.

Autorizované servisní středisko posoudí oprávněnost reklamace a podle povahy vady výrobku rozhodne o způsobu opravy. Kupující je povinen poskytnout Autorizovanému servisnímu středisku součinnost potřebnou k prokázání uplatněného práva na odstranění vady, k ověření existence reklamované vady i k záruční opravě výrobku.

Běh záruční doby se staví po dobu od řádného uplatnění práva na odstranění vady do provedení záruční opravy

Autorizovaným servisním střediskem, avšak jen při splnění podmínky uvedené v předchozím bodu.

Po provedení záruční opravy je Autorizované servisní středisko povinno vydat Kupujícímu čitelnou kopii Opravního listu. Opravní list slouží k prokazování práv Kupujícího, proto ve vlastním zájmu před podpisem Opravního listu zkontrolujte jeho obsah a kopii Opravního listu pečlivě uschovejte.

Jestliže nebude reklamovaná vada zjištěna nebo nejde-li o záruční vadu, za kterou odpovídá Prodávající, či neposkytne-li Kupující Autorizovanému servisnímu středisku shora uvedenou součinnost, je Kupující povinen nahradit Prodávajícímu i Autorizovanému servisnímu středisku veškeré případné náklady, které jim v souvislosti s tím vzniknou.

Záruka vyplývající z těchto záručních podmínek platí pouze na území České republiky. Nevztahuje se na opotřebené nebo poškozené výrobky (včetně poškození způsobeného poruchami v elektrické síti, použitím nevhodných náplní, nevhodnými provozními podmínkami aj.), případný nedostatek jakosti nebo užité vlastnosti (který není závadou) ani na výrobek použitý nad rámec běžného používání v domácnosti (např. k podnikatelským účelům aj.).

Poskytnutím záruky nejsou dotčena práva Kupujícího, která se ke koupi výrobku váží podle kogentních ustanovení zvláštních právních předpisů.

Prodávající je povinen předat Kupujícímu při prodeji výrobku a na požádání Kupujícího poskytnout mu i kdykoli poté aktuální seznam Autorizovaných servisních středisek v České republice, včetně jejich telefonních čísel.

Jakékoli bližší informace o Záruce a Autorizovaných servisních střediscích poskytnou:

- prodávající,
- Electrolux Service, a to buď na telefonu: 261126112, nebo na adrese ELECTROLUX s.r.o., Electrolux Service, Hanusova ul., 140 21 Praha 4,
- Bezplatná telefonní INFOLINKA: 800-160016.



# ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

Очень важно сохранять настоящую инструкцию для того, чтобы она могла быть использована и в будущем. В случае продажи или передачи изделия другому лицу или в случае, если Вы переезжаете на новое место жительства, оставляя холодильник новому хозяину Вашего прежнего жилья, убедитесь, что он передается вместе с инструкцией с тем, чтобы новый владелец мог ознакомиться с правилами функционирования изделия и соответствующими предупредительными указаниями.

Если данный прибор (имеющий магнитное уплотнение дверцы) предназначен для замены старого холодильника с пружинным замком (защелкой) дверцы или крышки, перед утилизацией старого холодильника обязательно выведите замок из строя. Это позволит исключить превращение его в смертельную ловушку для детей.

Данные предостережения приведены в интересах Вашей безопасности и безопасности окружающих. Вам следует внимательно прочитать их перед тем, как приступить к установке или эксплуатации холодильника.

## Общие правила безопасности

- Данный прибор предназначен для эксплуатации взрослыми. Маленьким детям нельзя позволять трогать ручки управления или играть с прибором.
- Изменение характеристик прибора или внесение каких-либо изменений в его конструкцию сопряжено с опасностью.
- Перед выполнением каких-либо операций по чистке или уходу за холодильником выключите электрическое питание и выньте вилку из розетки.
- Данный прибор отличается большим весом. Поэтому будьте осторожны при его перемещении.
- Ледяные сосульки могут вызвать ожог, если брать их в рот прямо из морозильной камеры.
- При обращении с прибором будьте максимально осторожны, чтобы не повредить холодильный контур во избежание утечки хладагента.
- Данный прибор нельзя устанавливать вблизи радиаторов отопления или газовых плит.
- Не допускайте длительного воздействия на прибор прямых солнечных лучей.
- С задней стороны прибора должен быть обеспечен надлежащий зазор для его вентиляции. Не допускайте каких-либо повреждений холодильного контура.
- Только для морозильников (за исключением встраиваемых моделей): идеальным местом для установки является погреб или подвал.
- Не используйте другие электроприборы (например, кремовзбивалки) внутри холодильника.

## Обслуживание/Ремонт

- Любые операции по электрическому подключению, необходимые для установки данного прибора, должны выполняться квалифицированным электриком или уполномоченным специалистом.
- Ремонт и техобслуживание данного прибора должны выполняться только специалистами авторизованного сервисного центра с использованием исключительно оригинальных запчастей.
- Ни при каких обстоятельствах не пытайтесь отремонтировать холодильник самостоятельно. Ремонт, выполненный лицами, не имеющими необходимого опыта, может привести к еще более серьезной неисправности или травме. Обращайтесь в авторизованный сервисный центр и всегда требуйте применения оригинальных запчастей.
- В холодильном контуре данного прибора содержатся углеводороды; поэтому его обслуживание и заправка должны осуществляться только уполномоченными специалистами.

## Эксплуатация

- Бытовые холодильники и морозильники предназначены исключительно для хранения продуктов питания.
- Наилучшие результаты получаются при работе прибора в помещении с температурами, лежащими в диапазоне между +18°C и +43°C (класс T); +18°C и +38°C (класс ST); +16°C и +32°C (класс N); +10°C и +32°C (класс SN). Класс Вашего холодильника указан на табличке технических данных.

Внимание: в случае, если температура в помещении лежит вне диапазона, указанного для климатического класса данного прибора,

необходимо соблюдать следующие указания: если температура в помещении падает ниже минимального уровня, невозможно обеспечить подающую температуру хранения продуктов в морозильной камере; поэтому в этом случае рекомендуется по возможности использовать в пищу хранящиеся в ней продукты.

- Замороженные продукты не должны вторично замораживаться после размораживания.
- Всегда следует тщательно придерживаться рекомендаций по хранению, данных изготовителем. См. соответствующие указания.
- Во внутренней облицовке холодильника имеются каналы, по которым протекает хладагент. В случае их повреждения холодильник окажется выведенным из строя и неподлежащим ремонту; хранящиеся в нем продукты будут испорчены. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОСТРЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ для удаления изморози или льда. Изморозь можно удалять с помощью прилагаемого скребка. Ни при каких обстоятельствах не пытайтесь силой удалить толстый слой льда с внутренней облицовки. При наличии толстого льда необходимо дождаться, чтобы он оттаял в ходе выполнения размораживания холодильника.
- Не помещайте в холодильник газированные напитки, т.к. в они создают внутри емкости давление, которое может привести к тому, что она лопнет с возможным причинением ущерба холодильнику. Не используйте механические устройства или любые другие средства, кроме рекомендованных производителем, для ускорения процесса размораживания. Никогда не используйте металлические предметы для чистки Вашего холодильника во избежание его повреждения.

## Установка

- При нормальной работе расположенные с задней стороны холодильника компрессор и конденсатор сильно нагреваются. По соображениям безопасности необходимо обеспечить минимальное расстояние для вентиляции в соответствии с приведенными указаниями.

**Внимание: не допускайте перегрева вентиляционных отверстий.**

- Не допускайте, чтобы холодильник стоял на сетевом шнуре.

**Внимание:** В случае повреждения сетевого шнура он должен быть заменен специальным шнуром, за который следует обращаться к изготовителю или в авторизованный сервисный центр.


- Если при транспортировке холодильник находился в горизонтальном положении, масло

из компрессора может вытечь и распределиться по трубкам холодильного контура. Рекомендуется подождать не менее двух часов перед тем, как включать холодильник для того чтобы масло вернулось в компрессор.


- Некоторые элементы данного изделия сильно нагреваются. Необходимо обеспечить надлежащей вентиляции холодильника, в противном случае возможно повреждение его компонентов и порча хранящихся в нем продуктов. См. указания по установке.
- Нагревающиеся детали не должны быть доступными. По возможности прибор следует устанавливать задней стенкой к стене комнаты.



## Защита окружающей среды

Ни холодильный контур, ни изоляционные материалы настоящего прибора не содержат газов, которые могли бы повредить озоновый слой. Данный прибор нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами и мусором. Не допускайте повреждения холодильного контура, особенно, вблизи теплообменника. Информацию о местах утилизации, ближайших к месту Вашего проживания, Вы можете получить в муниципальных органах власти. Материалы, примененные для изготовления данного прибора, помеченного символом , годны для вторичной переработки.

## Утилизация старых приборов

Символ  на самом изделии или сопроводительной документации означает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Вместо этого оно должно быть передано в соответствующий пункт приема подлежащего утилизации электрического и электронного оборудования. Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы сможете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могли бы иметь место в противном случае. За более подробной информацией о правилах утилизации и переработки данного изделия обращайтесь в местные органы власти, в службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.



OP053



ME10

# ОГЛАВЛЕНИЕ

<b>Предостережения</b>		<b>Уход</b>	<b>51</b>
<b>Эксплуатация</b>	<b>47</b>	Периодическая чистка	51
Чистка холодильника изнутри	47	Перерывы в эксплуатации	51
Включение	47	Внутреннее освещение	51
Регулировка температуры	47	Размораживани	51
Охлаждение свежих продуктов	47	<b>Сервис и запасные части</b>	<b>52</b>
Замораживание свежих продуктов	48	<b>Технические данные</b>	<b>53</b>
Хранение замороженных продуктов	48	<b>Установка</b>	<b>53</b>
Выработка кубиков льда	48	Размещение	53
Размораживание продуктов	48	Подключение к электросети	53
Съемные полки	49	Перевешивание дверцы	54
Размещение полок дверцы	49	Указания для полностью встраиваемых приборов	54
<b>Рекомендаци</b>	<b>50</b>		
Рекомендации по охлаждению	50		
Рекомендации по замораживанию	50		
Рекомендации по замораживанию замороженных продуктов	50		

# ЭКСПЛУАТАЦИЯ

## Чистка холодильника изнутри

Перед первым включением прибора вымойте его внутренние поверхности и все внутренние принадлежности теплой водой с нейтральным мылом, чтобы удалить запах, характерный для только что изготовленного изделия, затем тщательно протрите их.



**Не используйте моющие или абразивные средства, т.к. они могут повредить покрытие поверхностей холодильника.**

## Включение

Вставьте вилку сетевого шнура в розетку. Откройте дверцу холодильника и установите ручку термостата на значение, отличное от "0" (Стоп), поворачивая ее по часовой стрелке. Теперь прибор готов к работе.

## Регулирование температуры

Температура регулируется автоматически; ее можно повысить (уменьшить холод), повернув ручку термостата на меньшие значения или понизить (увеличить холод), повернув ручку термостата на большие значения.

Однако, точную задаваемую температуру следует выбирать с учетом того, что температура внутри холодильника зависит от:

- температуры в помещении;
- частоты открывания дверцы;
- количества помещенных в холодильник продуктов;
- места размещения прибора.

**В общем случае наиболее предпочтительным является среднее значение температуры.**



**Внимание**


**В случае высокой температуры в помещении или полного заполнения холодильника продуктами, если задано самое низкое значение температуры, компрессор прибора может работать непрерывно; при этом задняя стенка прибора будет покрываться льдом. В этом случае следует задать более высокую температуру, чтобы сделать возможным автоматическое размораживание и, таким образом, уменьшить расход энергии.**

## Охлаждение свежих продуктов

Для получения оптимальных результатов:

- не помещайте в холодильник теплые продукты или испаряющиеся жидкости;
- накрывайте или заворачивайте продукты, особенно те, которые имеют сильный запах.
- Располагайте продукты так, чтобы вокруг них мог свободно циркулировать воздух.

## Замораживание свежих продуктов

Отделение, помеченное 4 звездочками , предназначено для долгосрочного хранения продуктов промышленной заморозки и для замораживания свежих продуктов.

Для замораживания свежих продуктов нет необходимости изменять положение ручки термостата.

Однако, для выполнения быстрого замораживания поверните ручку термостата на значение, соответствующее максимальному холоду; при этом помните, что в этом случае температура в холодильной камере может упасть ниже 0°C.

Если такое произойдет, установите ручку термостата на более высокую температуру.



### Внимание


Не помещайте напитки, содержащие углекислоту (газированные и т.д.) в морозильную камеру, т.к. содержащие их емкости могут лопнуть.

Пищевой лед может вызвать ожог кожи, если брать его в рот прямо из морозильной камеры. Помните, что после размораживания замороженные продукты быстро портятся.

## Хранение замороженных продуктов

При первом включении холодильника или после продолжительного периода, в течение которого он не использовался, перед тем, как помещать в морозильную камеру продукты, дайте холодильнику поработать два часа при ручке термостата, установленной на максимально низкую температуру. Затем поверните ручку термостата в нормальное рабочее положение. Для получения оптимальных результатов Вам следует:

при необходимости хранения большого количества продуктов вынуть из камеры все ящики и корзины и размещать продукты непосредственно на полках.

Будьте внимательны, чтобы не превысить  допустимую величину загрузки, указанную сбоку верхнего отделения (где это применимо).



### Внимание

**При случайном размораживании продуктов, например, при сбое электропитания, если напряжение в сети отсутствовало в течение времени, превышающего указанное в таблице технических данных “время повышения температуры” (rising time), размороженные продукты следует быстро употребить в пищу или немедленно подвергнуть тепловой обработке и затем повторно заморозить (после того, как они остынут).**

## Выработка кубиков льда

Данный прибор оснащен одной или несколькими ванночками для выработки кубиков льда. Налейте в эти ванночки воду и поставьте их в морозильную камеру.

Не используйте металлические инструменты для отделения ванночек от дна морозильного отделения.

## Размораживание продуктов

Замороженные продукты, включая продукты глубокой заморозки, перед использованием можно размораживать в холодильном отделении или при комнатной температуре, в зависимости от времени, которым Вы располагаете для выполнения этой операции.

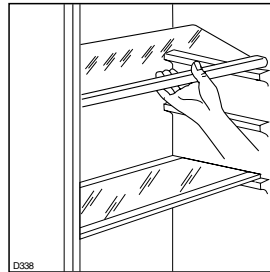
**Маленькие куски можно готовить, даже не размораживая, в том виде, в каком они взяты из морозильной камеры: в этом случае процесс приготовления пищи займет больше времени.**



## Съемные полки

На стенках холодильника установлен ряд направляющих, позволяющих Вам размещать полки по своему желанию.

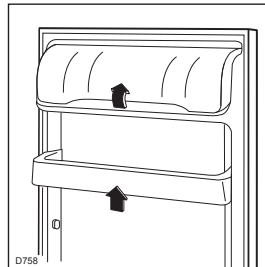
Для оптимального использования пространства передние части полок могут лежать на задних.



## Размещение полок дверцы

Для обеспечения возможности хранить упаковки продуктов различных размеров полки дверцы можно размещать на разной высоте.

Для этого действуйте следующим образом:  
Постепенно тяните полку в направлении, указанном стрелками, до тех пор, пока она не высвободится; затем установите ее на нужное место.





## Рекомендации по охлаждению

Полезные советы:

**Мясо (всех типов):** помещайте в полиэтиленовые пакеты и кладите на стеклянную полку, расположенную над ящиком для овощей.

**Храните мясо таким образом, один, максимум, два дня, иначе оно может испортиться.**

Продукты, подвергшиеся тепловой обработке, холодные блюда и т.д.: **должны быть накрыты и размещены на любой полке.**

**Фрукты и овощи:** должны тщательно очищаться и помещаться в специально предусмотренный для их хранения ящик(и).

**Сливочное масло и сыр:** должны помещаться в специальные воздухо непроницаемые контейнеры или обернуты алюминиевой фольгой или полиэтиленовой пленкой для того, чтобы в максимально возможной степени предотвратить попадание на них воздуха.

**Бутылки с молоком:** должны быть закрыты крышкой и размещены в полке для бутылок на дверце.

**Бананы, картофель, лук и чеснок не следует хранить в холодильнике, если только они не упакованы.**

## Рекомендации по замораживанию

Ниже приведен ряд рекомендаций, направленных на то, чтобы помочь Вам сделать процесс замораживания максимально эффективным:

- максимальное количество продуктов, которое может быть заморожено в течение 24 часов указано на табличке технических данных;
- процесс замораживания занимает 24 часа. В этот период не следует класть в морозильную камеру новые продукты, подлежащие замораживанию;
- замораживайте только высококачественные, свежие и тщательно вымытые продукты;
- перед замораживанием разделите продукты на маленькие куски для того, чтобы получить возможность быстро и полностью замораживать их, а также размораживать только нужное количество продуктов;
- заворачивайте продукты в алюминиевую

фольгу или в полиэтиленовую пленку и герметизируйте полученные упаковки, делая их воздухо непроницаемыми;

- не допускайте, чтобы свежие незамороженные продукты касались уже замороженных продуктов во избежание повышения температуры последних;
- постные продукты сохраняются лучше, чем жирные; соль сокращает срок хранения продуктов;
- пищевой лед может вызвать ожог кожи, если брать его в рот прямо из морозильной камеры;
- рекомендуется указывать дату замораживания на каждой упаковке; это позволит Вам контролировать срок хранения;
- Символы, указывают на различные типы замороженных продуктов. Цифры указывает время хранения в месяцах соответствующих типов замороженных продуктов. Какая из указанных величин срока хранения (верхняя или нижняя) является действительной, определяется качеством продуктов и обработкой, которой они подверглись перед замораживанием.
- **Не помещайте напитки, содержащие углекислоту (газированные и т.д.) в морозильную камеру, т.к. содержащие их емкости могут лопнуть.**

## Рекомендации по хранению замороженных продуктов

Для получения оптимальных результатов при использовании данного холодильника Вам следует:

- убедиться, что продукты индустриального замораживания хранились у продавца в должных условиях;
- обеспечить минимальное время доставки замороженных продуктов из магазина в Вашу морозильную камеру;
- не открывать дверцу слишком часто и не держать ее открытой больше необходимого.
- После размораживания продукты быстро портятся и не подлежат повторному замораживанию.
- Не превышайте время хранения, указанное изготовителем продуктов.

# УХОД

**!** Перед выполнением каких-либо операций по чистке или уходу за холодильником выньте вилку сетевого шнура из розетки.

## Внимание

В холодильном контуре данного прибора содержатся углеводороды. поэтому его обслуживание и заправка должны осуществляться только уполномоченными специалистами.

## Периодическая чистка

Вымойте холодильник изнутри теплой водой с бикарбонатом натрия.

Сполосните чистой водой и тщательно вытрите.

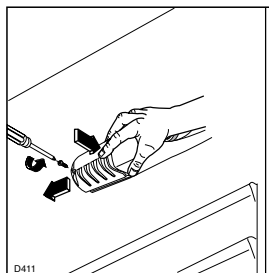
Прочистите конденсатор (черная решетка) и компрессор, расположенные с задней стороны холодильника, щеткой или пылесосом. Выполнение этой операции приведет к более эффективной работе Вашего холодильника и экономии электроэнергии.

## Внутреннее освещение

Доступ к лампочке освещения холодильной камеры осуществляется следующим образом:

- отвинтите винт крепления плафона лампочки.
- снимите плафон, как показано на рисунке.

**!** Если при открытии дверцы лампочка не загорается, проверьте, правильно ли она закручена в патрон. Если лампочка по-прежнему не загорается, замените ее.  
Номинал лампы указан на плафоне.



## Перерывы в эксплуатации

Если холодильник не будет использоваться в течение продолжительного времени, примите следующие меры предосторожности:

выньте вилку сетевого шнура из розетки

удалите из холодильника все продукты;

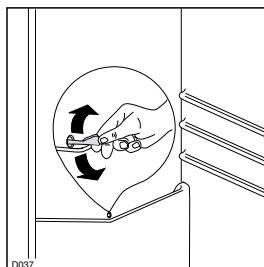
разморозьте холодильник и вымойте его внутренние поверхности и все принадлежности;

оставьте дверцу приоткрытой для предотвращения образования неприятных запахов.

## Размораживание

При нормальных условиях наледь автоматически удаляется с испарителя холодильной камеры при каждом выключении мотор-компрессора. Талая вода сливается в специальный поддон, установленный с задней стороны прибора над мотор-компрессором, и там испаряется.

**Необходимо периодически прочищать сливное отверстие, имеющееся посередине канала холодильной камеры, во избежание попадания капель воды на находящиеся в ней продукты. Используйте для этого специальное приспособление, которое Вы найдете уже вставленным в сливное отверстие.**

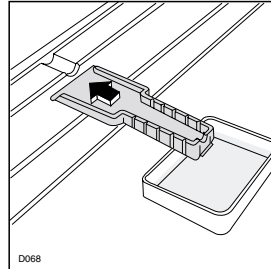


Морозильная камера, однако, постепенно будет покрываться наледью. Ее следует удалять специальным прилагаемым к холодильнику пластиковым скребком при условии, что толщина наледи не превышает 4 мм. При выполнении этой операции не требуется выключать электропитание или удалять из холодильника продукты.

**Никогда не используйте острые металлические инструменты для удаления наледи с испарителя во избежание его повреждения.**

Однако, когда лед на внутренней облицовке станет толстым, необходимо выполнить полное размораживание, действуя следующим образом:

1. выньте вилку сетевого шнура из розетки или установите ручку термостата в положение "0";
2. удалите из камеры все хранящиеся там продукты, заверните их в несколько слоев газетной бумаги и поместите в прохладное место;
3. оставьте дверцу открытой и установите пластиковый скребок в специальное гнездо, расположенное в середине нижней части камеры, подставив под него тазик для сбора талой воды;
4. по завершении размораживания тщательно вытрите камеру изнутри; сохраните скребок для дальнейшего использования;
5. поверните ручку термостата на нужную температуру или снова вставьте вилку сетевого шнура в розетку;
6. через два или три часа верните в камеру ранее удаленные из нее продукты.



**Внимание:**

**Никогда не используйте острые металлические инструменты для удаления наледи с испарителя во избежание его повреждения.**

**Не используйте механические устройства или любые другие средства, кроме рекомендованных производителем, для ускорения процесса размораживания.**

**Повышение температуры упаковок с замороженными продуктами при размораживании может привести к сокращению безопасного срока их хранения.**

## СЕРВИС И ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Если прибор не функционирует должным образом, проверьте:

- хорошо ли вставлена вилка в розетку и включен ли рубильник в помещении;
- есть ли напряжение в сети (проверьте, включив в розетку другой электроприбор);
- правильно ли установлена ручка термостата.
- Если на дне камеры имеются капли воды, проверьте, не забито ли сливное отверстие для талой воды (см. "Размораживание").

- Если Вы произвели вышеуказанные проверки, а прибор все же не работает должным образом, обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр.

Для обеспечения быстрого обслуживания очень важно, чтобы Вы указали модель и серийный номер Вашего прибора - их можно найти в гарантийном талоне или на табличке технических данных, расположенной внутри холодильника внизу слева.

# ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

ПОЛЕЗНЫЙ ОБЪЕМ ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРЫ, л	210
ПОЛЕЗНЫЙ ОБЪЕМ МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ, л	70
ПОТРЕБЛЕНИЕ ЭНЕРГИИ КВт Ч/24 ч	0,871
ПОТРЕБЛЕНИЕ ЭНЕРГИИ КВт Ч/ГОД	318
МОЩНОСТЬ ЗАМОРАЖИВАНИЯ, КГ/24 ч	4
ВРЕМЯ ПОВЫШЕНИЯ ТЕМПЕРАТУРЫ	20

Технические данные приведены на соответствующей табличке, расположенной слева внутри холодильника.

## УСТАНОВКА

### Размещение

Прибор следует устанавливать вдали от источников тепла, таких как радиаторы отопления, котлы, прямые солнечные лучи и т.д.

О встраивании прибора в кухонную мебель см. специальный раздел "Встраивание" настоящего руководства.



### Внимание

Должна быть обеспечена возможность отключения прибора от сети электропитания; поэтому после установки холодильника должен быть обеспечен легкий доступ к вилке сетевого шнура.

### Подключение к электрической сети

Перед включением прибора в сеть удостоверьтесь, что напряжение и частота, указанные в табличке технических данных, соответствуют параметрам электрической сети у Вас дома. Напряжение в сети может отличаться от номинального напряжения на  $\pm 6\%$ .

В случае эксплуатации прибора при другой величине напряжения сети следует использовать соответствующий автотрансформатор.

#### Прибор должен быть заземлен.

С этой целью вилка сетевого шнура имеет специальный контакт заземления.

Если розетка электрической сети не заземлена, выполните отдельное заземление прибора в соответствии с действующими нормами, поручив эту операцию квалифицированному специалисту.

**Изготовитель снимает с себя всякую ответственность в случае несоблюдения вышеуказанных правил техники безопасности.**



Данное изделие соответствует следующим директивам Европейского Союза:

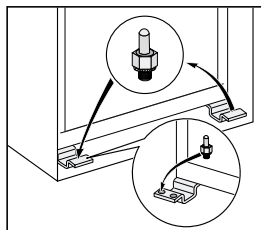
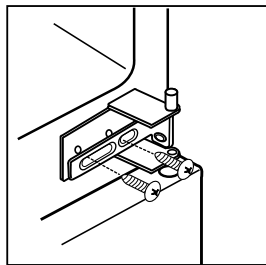
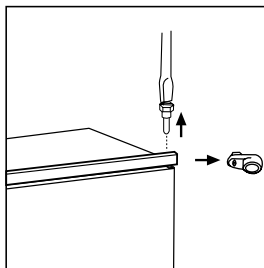
- 87/308 ЕЕС от 2/6/87 по подавлению радиопомех.
- 73/23 ЕЕС от 19.2.73 - (Директива по низкому напряжению) с последующими изменениями
- 89/336 ЕЕС от 3.5.89 (89/336 (Директива по электромагнитной совместимости) с последующими изменениями.

## Перевешивание дверцы



Прибор может поставляться с дверцей, открывающейся слева или справа. Для изменения стороны навески дверцы прибора перед его установкой выполните следующие операции.

1. Открутите верхний винт и снимите прокладку.
2. Снимите верхний винт и верхнюю дверцу.
3. Отвинтите среднюю петлю и заглушки на противоположной стороне.
4. Снимите нижнюю дверцу.
5. Открутите нижний винт и установите его на противоположной стороне.
6. Установите нижнюю дверцу.
7. Привинтите среднюю петлю и заглушки на противоположной стороне.
8. Установите на противоположную сторону верхнюю дверцу и закрутите винт-палец петли и прокладку.



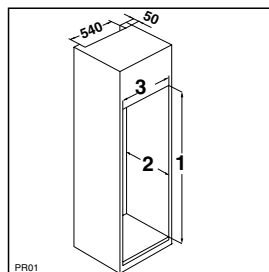
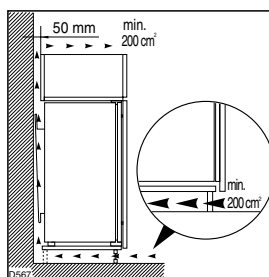
## Указания для полностью встраиваемых приборов

Высота	(1)	1780 мм
Глубина	(2)	550 мм
Ширина	(3)	560 мм

По соображениям безопасности необходимо обеспечить минимальное расстояние для вентиляции, как показано на Рис. **Внимание: не допускайте перегоразживания вентиляционных отверстий.**

Кроме того, необходимо, чтобы выемка была соединена с вентиляционным каналом, имеющим следующие размеры:

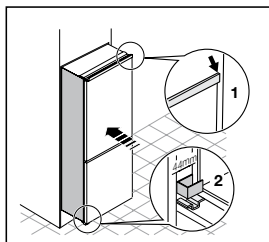
Глубина	50 мм
Ширина	340 мм



Проверьте, чтобы внизу - между изделием и кухонной мебелью - был зазор 44 мм.

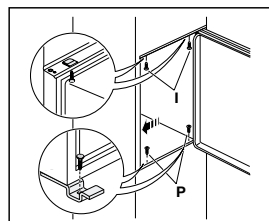
Крышка нижнего шарнира, имеющаяся в пакете с принадлежностями, как раз гарантирует точность взаимоположения кухонной мебели и изделия.

Также убедитесь, что изделие не передавливает сетевой шнур.

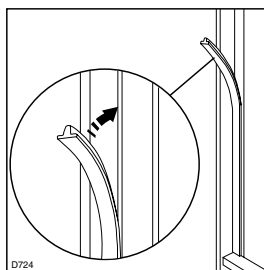


Прикрепите прибор с помощью 4 винтов, входящих в комплект, прилагаемый к холодильнику.

(I = короткие) (P = длинные)



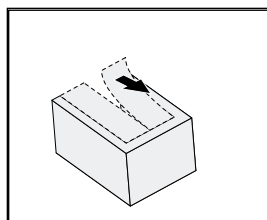
Установите уплотняющую прокладку, вставив ее между холодильником и прилегающим кухонным шкафом.



Из пластмассовой крышки (E), предназначенной для прикрытия шарнира вместе с поворотным штифтом, следует вытащить показанную на иллюстрации деталь.

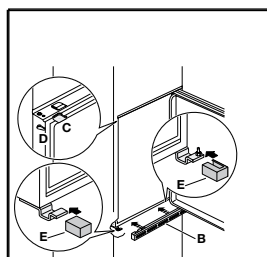
Эта операция несложна, поскольку на внутренней стороне крышки имеется специальная канавка.

“Если штифт шарнира вставлен в правый шарнир, снимите деталь DX, в противном случае снимите деталь SX.”

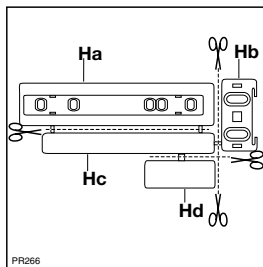


Установите крышки (C-D) в стыки и отверстия под петли.

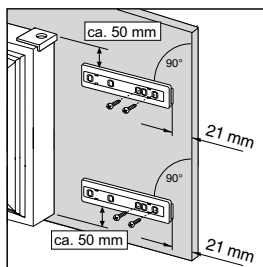
Установите на место вентиляционную решетку (B) и крышку петли (E).



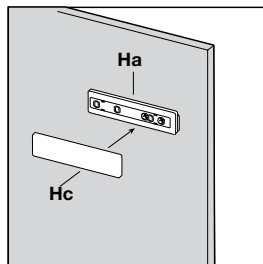
Отделите друг от друга детали Ha, Hb, Hc, Hd, как показано на рисунке.



Приложите направляющую (Ha) к внутренней стороне дверцы кухонного шкафа сверху и снизу, как показано на рисунке, и отметьте положение наружных отверстий. Просверлив отверстия, прикрепите направляющую с помощью прилагаемых винтов.

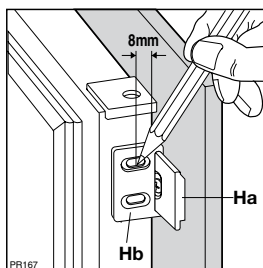


Установите крышку (Hc) на направляющую (Ha) так, чтобы она, защелкнувшись, стала на место

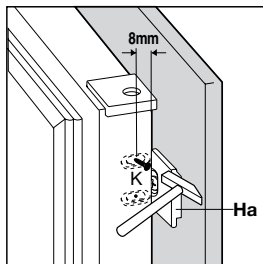


Откройте дверцу прибора и дверцу кухонного шкафа под углом 90°. Вставьте маленькую планку (Hb) в направляющую (Ha).

Совместите вплотную друг с другом дверцу прибора и дверцу кухонного шкафа и отметьте места под отверстия, как показано на рисунке.



Снимите кронштейны и отметьте расстояние 8 мм от внешнего края дверцы для гвоздя (K).

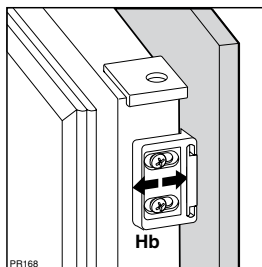




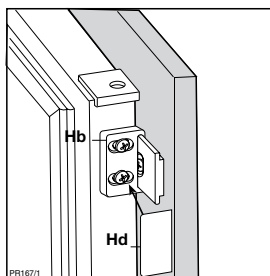
Снова установите маленькую планку на направляющую и прикрепите ее прилагаемыми винтами.

Если потребуется отрегулировать дверцу кухонного шкафа, выполните ее с помощью люфта пазов.

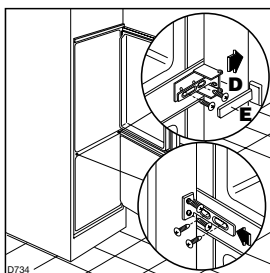
По окончании операции необходимо проверить, чтобы дверца кухонного шкафа хорошо закрывалась.



Установите крышку (Hd) на направляющую (Hb) так, чтобы она защелкнулась.



кухонному шкафу сбоку, достаточно ослабить винты планок (D), сместить планки так, как показано на рисунке, и затем снова затянуть винты. Установите крышку (E).



**После перевешивания дверцы на другую сторону убедитесь в том, что все винты затянуты надлежащим образом, а магнитная прокладка прилегает к шкафу холодильника. При низкой температуре в помещении (т.е. зимой) прокладка может вначале неплотно прилегать к шкафу холодильника. В этом случае дождитесь естественной усадки прокладки или ускорьте этот процесс, нагрев ее с помощью обычного фена.**

# ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Είναι πολύ σημαντικό να μένει πάντα κοντά στη συσκευή το εγχειρίδιο αυτό με τις οδηγίες χρήσης για να το συμβουλευστείτε. Σε περίπτωση που η συσκευή πωληθεί ή μεταφερθεί σε άλλο ιδιοκτήτη, ή αν μετακομίσετε και την αφήσετε, βεβαιωθείτε ότι το εγχειρίδιο θα μείνει στη συσκευή, έτσι ώστε ο καινούριος ιδιοκτήτης να μπορέσει να εξοικειωθεί με τη λειτουργία της συσκευής και τις σχετικές προειδοποιήσεις. Εάν αυτή η συσκευή που έχει μαγνητική πόρτα πρόκειται να αντικαταστήσει μια παλαιά συσκευή η οποία έχει κλειδαριά, βεβαιωθείτε ότι αχρηστεύσατε αυτήν την κλειδαριά πριν πετάξετε στα σκουπίδια την παλαιά σας συσκευή. Έτσι θα αποφύγετε να την κάνουν παγίδα κινδύνου για κάποιο παιδί. Οι προειδοποιήσεις αυτές παρέχονται από ενδιαφέρον για την ασφάλειά σας. Πρέπει να τις διαβάσετε προσεκτικά πριν εγκαταστήσετε ή θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή.

## Ασφάλεια

- Η συσκευή αυτή σχεδιάστηκε για να τη χειρίζονται ενήλικες. Δεν πρέπει να επιτρέπεται στα παιδιά να πειράζουν τους διακόπτες ή να παίζουν με τη συσκευή.
- Είναι επικίνδυνο να αλλάξετε τις προδιαγραφές ή να τροποποιείτε τη συσκευή με οποιοδήποτε τρόπο.
- Πριν από τον καθαρισμό ή την συντήρηση, βεβαιωθείτε ότι έχετε κλείσει και βγάλει από την πρίζα την συσκευή.
- Η συσκευή αυτή είναι βαριά. Προσοχή κατά τη μεταφορά.
- Τα παγωτά σε ξυλάκι μπορούν να προκαλέσουν εγκαύματα λόγω πάγου αν καταναλωθούν κατευθείαν από τη συσκευή.
- Προσέξτε ιδιαίτερα όταν μετακινείτε τη συσκευή σας, για να μην προκαλέσετε ζημιές στην ψυκτική μονάδα και, κατά συνέπεια, διαρροές του ψυκτικού υγρού.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε καλοριφέρ ή φούρνους κουζίνας.
- Μην αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη για πολύ χρόνο στις ακτίνες του ήλιου.
- Πίσω από την πλάτη της συσκευής πρέπει να υπάρχει επαρκής χώρος αερισμού. Προσέξτε μην προκαλέσετε οποιοδήποτε ζημία στο κύκλωμα ψύξης.
- Για τους καταψύκτες (εκτός από τα εντοχιζόμενα μοντέλα): η ιδανική θέση τοποθέτησής τους είναι το υπόγειο ή το κελάρι.
- Μη χρησιμοποιείτε άλλες ηλεκτρικές μικροσυσκευές (π.χ., παγωτομηχανές) μέσα στις ψυκτικές συσκευές.

## Service/Επιδιόρθωση

- Οποιαδήποτε ηλεκτρική εργασία απαιτείται για την εγκατάσταση της συσκευής θα πρέπει να εκτελείται από ηλεκτρολόγο ή κάποιον άλλο αρμόδιο.
- Η συσκευή θα πρέπει να επισκευάζεται από ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης και να χρησιμοποιούνται μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά.
- Σε καμία περίπτωση δεν θα πρέπει να προσπαθήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή. Οι επισκευές που γίνονται από μη έμπειρα άτομα είναι δυνατόν να προκαλέσουν σωματικές βλάβες ή πιο σοβαρή δυσλειτουργία της συσκευής. Ζητήστε τη βοήθεια του κοντινότερου Κέντρου Τεχνικής Εξυπηρέτησης και επιμένετε πάντα σε αυθεντικά ανταλλακτικά.
- Η ψυκτική μονάδα της συσκευής περιέχει υδρογονάνθρακες. Συνεπώς, η αναπλήρωσή τους και η συντήρηση πρέπει να πραγματοποιείται από εξουσιοδοτημένους τεχνικούς.


## Χρήση


- Τα ψυγεία και οι καταψύκτες οικιακής χρήσης σχεδιάζονται για να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για την συντήρηση φαγητών και μόνο.
- Η καλύτερη απόδοση επιτυγχάνεται με σχετική εξωτερική θερμοκρασία μεταξύ +18°C και +43°C (κλιματολογική τάξη T), +18°C και +38°C (κλιματολογική τάξη ST), +16°C και +32°C (κλιματολογική τάξη N), +10°C και +32°C (κλιματολογική τάξη SN). Η κλιματολογική κλάση φαίνεται στην πλακέτα κατάταξης. ΠΡΟΣΟΧΗ: Όταν η σχετική εξωτερική θερμοκρασία δεν περιλαμβάνεται μέσα στην κλίμακα που δηλώνεται για την κλιματολογική τάξη της συσκευής, προσέξτε τις παρακάτω οδηγίες: Όταν η εξωτερική θερμοκρασία πέσει κάτω από το ελάχιστο επίπεδο, η θερμοκρασία αποθήκευσης στον καταψύκτη δεν μπορεί να εγγυηθεί. Συνεπώς συνιστάται να καταναλώσετε τα αποθηκευμένα τρόφιμα όσο πιο σύντομα μπορείτε.
- Οι κατεψυγμένες τροφές δεν θα πρέπει να καταψύχονται ξανά από τη στιγμή που ξεπαγώνουν.
- Θα πρέπει να ακολουθείτε πιστά τις συστάσεις για την συντήρηση των τροφίμων που δίνουν οι κατασκευαστές. Ανατρέξτε στις αντίστοιχες οδηγίες.
- Η εσωτερική διάταξη της συσκευής αποτελείται από κανάλια μέσα από τα οποία περνά το ψυκτικό υγρό. Αν αυτά τρυπηθούν θα καταστραφεί η συσκευή ανεπανόρθωτα και τα τρόφιμα θα χαλάσουν. ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΑΙΧΜΗΡΑ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΑ για να αποξέσετε τον πάγο. Μπορείτε να αφαιρέσετε τον πάγο χρησιμοποιώντας τον ζύστη που σας παρέχεται. Σε καμία περίπτωση δεν θα πρέπει ο στερεός πάγος να αφαιρείται βίαια από την εσωτερική επένδυση. Ο στερεός πάγος θα πρέπει να αφήνεται να λειώσει όταν κάνετε απόψυξη της συσκευής.
- Μην βάζετε αεριούχα ποτά ή ποτά που περιέχουν ανθρακικό στον καταψύκτη γιατί δημιουργείται πίεση στο δοχείο που μπορεί να εκραγεί προκαλώντας ζημιά στην συσκευή. Μη χρησιμοποιείτε τεχνητά ή μηχανικά μέσα, εκτός από αυτά που προτείνει ο κατασκευαστής, για να επιταχύνετε την απόψυξη. Μη χρησιμοποιείτε μεταλλικά αντικείμενα για τον καθαρισμό της συσκευής σας γιατί θα μπορούσατε να προκαλέσετε ζημιές.

## Εγκατάσταση

- Κατά την διάρκεια της κανονικής λειτουργίας της συσκευής, ο συμπυκνωτής και ο συμπιεστής στο πίσω μέρος θερμαίνονται αρκετά. Για λόγους ασφαλείας, ο ελάχιστος χώρος αερισμού θα πρέπει να είναι όπως προτείνεται στις παρακάτω οδηγίες.  
**Προσοχή: Μπροστά στα ανοίγματα αερισμού δεν πρέπει να υπάρχει κανένα εμπόδιο.**
- Θα πρέπει να προσέξετε η συσκευή να μην πατά πάνω στο καλώδιο της ηλεκτρικής παροχής.  
**Σημαντικό:** Εάν το καλώδιο παροχής είναι κατεστραμμένο, θα πρέπει να αντικατασταθεί με ειδικό καλώδιο που διατίθεται από τον κατασκευαστή ή το σέρβις.
- Αν η συσκευή μεταφερθεί οριζοντιώς είναι πιθανό το λάδι που περιέχεται στον συμπιεστή να κυκλοφορήσει στο κύκλωμα ψύξης. Θα σας συμβουλευάμε να περιμένετε τουλάχιστον δύο ώρες πριν συνδέσετε τη συσκευή ώστε το λάδι να επιστρέψει στον συμπιεστή.
- Υπάρχουν τμήματα της συσκευής αυτής που κατά τη λειτουργία θερμαίνονται. Να βεβαιώνετε πάντα ότι ο εξαερισμός είναι επαρκής, γιατί στην αντίθετη περίπτωση τα εξαρτήματα αυτά μπορεί να μη λειτουργήσουν σωστά και τα τρόφιμα να χαλάσουν. Βλέπε οδηγίες εγκατάστασης.
- Τα τμήματα εκείνα που θερμαίνονται δεν θα πρέπει να εκτίθενται. Όπου αυτό είναι δυνατόν, το πίσω μέρος της συσκευής θα πρέπει να τοποθετείται μπροστά από τοίχο.

## Προστασία του περιβάλλοντος

Η συσκευή αυτή δεν περιέχει αέρια που θα μπορούσαν να βλάψουν το στρώμα του όζοντος, είτε στο κύκλωμα ψύξης είτε στα μονωτικά υλικά. Η συσκευή δεν πρέπει να πεταχτεί μαζί με τα αστικά απόβλητα και σκουπίδια. Αποφύγετε να καταστρέψετε τη μονάδα ψύξης, ιδιαίτερα στο όπισθεν μέρος κοντά στον συμπυκνωτή. Πληροφορίες για τα σημεία ανακύκλωσης αποβλήτων μπορείτε να πάρετε από τις τοπικές αρχές. Όλα τα προϊόντα τα οποία διαθέτουν το σήμα  είναι ανακυκλώσιμα.

Το σύμβολο  στο προϊόν ή επάνω στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι δεν πρέπει να μεταχειρίζεστε το προϊόν αυτό ως οικιακό απόρριμμα. Αντιθέτως θα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό διατίθεται σωστά, συμβάλλετε στην αποτροπή ενδεχόμενων αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν διαφορετικά να προκληθούν από ακατάλληλο χειρισμό απόρριψης του προϊόντος αυτού. Για λεπτεμερέστερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση του προϊόντος αυτού, επικοινωνήστε με το δημαρχείο της περιοχής σας, την τοπική σας υπηρεσία αποκομδής οικιακών απορριμάτων ή με το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Προειδοποιήσεις	58
Χρήση - Καθαρισμός του εσωτερικού - Λειτουργία - Ρύθμιση θερμοκρασίας - Συντήρηση φρέσκων τροφίμων	6 0
Χρήση - Κατάψυξη φρέσκων τροφίμων - Αποθήκευση κατεψυγμένων τροφίμων - Απόψυξη - Για να κάνετε παγάκια	61
Χρήση - Μετακινούμενα ράφια - Τοποθετώντας τα ράφια στις πόρτες	62
Υποδείξεις - Υποδείξεις για την αποθήκευση τροφίμων στη συντήρηση	63
Υποδείξεις για την αποθήκευση τροφίμων στην κατάψυξη	63
Υποδείξεις για την αποθήκευση κατεψυγμένων τροφίμων	63
Συντήρηση - Περιοδικός καθαρισμός - Εσωτερικός φωτισμός - Απόψυξη - Περίοδοι αδράνειας	64
Απόψυξη - Εξυπηρέτηση πελατών και ανταλλακτικά	65
Τεχνικά χαρακτηριστικά - Εγκατάσταση - Τοποθέτηση - Ηλεκτρική σύνδεση	66
Οδηγίες για πλήρη εντοχισμό της συσκευής - Αλλαγή πλευράς ανοίγματος της πόρτας	67

# ΧΡΗΣΗ

## Καθαρισμός του εσωτερικού

Πριν χρησιμοποιήσετε την συσκευή για πρώτη φορά, πλύνετε το εσωτερικό της και όλα τα εξαρτήματα που είναι μέσα με χλιαρό νερό και μαλακό σαπούνι για να αφαιρέσετε την τυπική μρωδιά του καινούργιου προϊόντος και μετά στεγνώστε όλη την συσκευή.



**Προσοχή: Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή λειαντικές σκόνες, καθώς αυτές θα μπορούσαν να καταστρέψουν την επιφάνεια.**

## Λειτουργία

Τοποθετήστε την πρίζα στην παροχή ρεύματος. Ανοίξτε την πόρτα της συντήρησης και γυρίστε τον θερμοστάτη, σύμφωνα με την φορά του ρολογιού, πέρα από το σημείο "Ο" (STOP). Η συσκευή θα αρχίσει να λειτουργεί.

## Ρύθμιση θερμοκρασίας

Η θερμοκρασία ρυθμίζεται αυτόματα και μπορεί να αυξηθεί για να επιτευχθεί υψηλότερη θερμοκρασία (πιο θερμή) περιστρέφοντας τον θερμοστάτη προς τις χαμηλότερες θέσεις ή να μειωθεί (πιο ψυχρή) περιστρέφοντας τον διακόπτη προς τις υψηλότερες θέσεις.

Παρ' όλα αυτά η σωστή θέση θα πρέπει να επιλεγεί έχοντας υπόψη ότι η θερμοκρασία μέσα στον χώρο της συντήρησης εξαρτάται από:

1. την θερμοκρασία του δωματίου
2. πόσο συχνά ανοίγει η πόρτα
3. η ποσότητα της αποθηκευμένης τροφής
4. η θέση που βρίσκεται η συσκευή.

**Μία μέση θέση είναι γενικά η πιο κατάλληλη.**



**Προσοχή σημαντικό**

**Εάν η εξωτερική θερμοκρασία είναι υψηλή ή η συσκευή είναι γεμάτη με τρόφιμα και ή έχει ρυθμιστεί να λειτουργεί σε χαμηλές θερμοκρασίες, μπορεί να λειτουργεί συνεχώς δημιουργώντας πάγο στο πίσω τοίχωμα. Σ' αυτήν την περίπτωση ο θερμοστάτης πρέπει να τοποθετηθεί σε υψηλότερη θερμοκρασία για να επιτρέψει να γίνει αυτόματα απόψυξη και συνεπώς να μειωθεί η κατανάλωση ενέργειας.**

## Συντήρηση φρέσκων τροφίμων


Για να έχετε την καλύτερη απόδοση

Μην αποθηκεύετε ζεστά φαγητά ή υγρά που εξατμίζονται στη συντήρηση.

Πάντα να καλύπτετε ή να περιτυλίγετε τα τρόφιμα, ιδιαίτερα αυτά που έχουν έντονη οσμή.

Τοποθετήστε με τέτοιο τρόπο τα τρόφιμα, έτσι ώστε ο αέρας να κυκλοφορεί ελεύθερα γύρω από αυτά.

## Κατάψυξη φρέσκων τροφίμων

Ο καταψύκτης σημειώνεται με το σύμβολο , που σημαίνει ότι είναι κατάλληλος για να ψύχει φρέσκα τρόφιμα και για μακρόχρονη αποθήκευση κατεψυγμένων τροφίμων.

Για να καταψύξετε φρέσκα τρόφιμα δεν είναι απαραίτητο να αλλάξετε την ρύθμιση του θερμοστάτη. Εντούτοις, αν θέλετε πιο γρήγορη ψύξη, γυρίστε τον θερμοστάτη σε μια πιο ψυχρή ρύθμιση. Να θυμάστε όμως, σ' αυτήν την περίπτωση, η θερμοκρασία στον χώρο της συντήρησης μπορεί να πέσει κάτω από τους 0°C. Εάν συμβεί αυτό, ρυθμίστε τον θερμοστάτη σε μια πιο ζεστή θέση.




### Προσοχή Σημαντικό

Μην τοποθετείτε ανθρακούχα ποτά (αναψυκτικά, κτλ) μέσα στην κατάψυξη, γιατί μπορεί να εκραγούν. Τα παγάκια, αν έρθουν σε επαφή με το δέρμα τη στιγμή που τα βγάξετε από την κατάψυξη, μπορεί να κολλήσουν πάνω του και να το ερεθίσουν. Να θυμάστε πάντοτε ότι, μετά την απόψυξη, τα κατεψυγμένα τρόφιμα αλλοιώνονται γρήγορα.

## Αποθήκευση κατεψυγμένων τροφίμων

Όταν χρησιμοποιείται για πρώτη φορά ή μετά από περιόδους που δεν έχει χρησιμοποιηθεί, πριν τοποθετήσετε τα τρόφιμα στην κατάψυξη αφήστε την συσκευή να λειτουργεί για τουλάχιστον 2 ώρες τοποθετώντας τον θερμοστάτη στην πιο ψυχρή ρύθμιση και αργότερα μετακινήστε τον στην κανονική του θέση. Για να πετύχετε την καλύτερη απόδοση της συσκευής πρέπει:

Αν χρειαστεί να συντηρήσετε μεγάλες ποσότητες τροφίμων, μπορείτε να βγάλετε από τη συσκευή όλα τα συρτάρια ή τα καλάθια και να τοποθετήσετε τα τρόφιμα απευθείας πάνω στα ράφια. Προσέξτε όμως να μην υπερβείτε το όριο πλήρωσης  που φαίνεται στο πλευρικό τοίχωμα του πάνω χωρίσματος (όπου υπάρχει).



### Προσοχή Σημαντικό

**Σε περίπτωση απόψυξης για απρόβλεπτους λόγους (π.χ., διακοπή ρεύματος), αν ο χρόνος της διακοπής είναι μεγαλύτερος από η που αναγράφεται στον πίνακα τεχνικών χαρακτηριστικών (βλέπε "Χρόνος ανόδου θερμοκρασίας"), θα πρέπει να καταναλώσετε τα τρόφιμα σε σύντομο χρονικό διάστημα ή να τα μαγειρέψετε αμέσως και να τα καταψύξετε εκ νέου (αφού τα αφήσετε πρώτα να κρυώσουν).**

## Απόψυξη

Τρόφιμα πολύ κατεψυγμένα ή απλώς κατεψυγμένα, πριν την χρήση τους, μπορούν να αποψυχθούν στον χώρο της συντήρησης ή σε θερμοκρασία δωματίου, ανάλογα με τον διαθέσιμο χρόνο.

Μικρά τεμάχια τροφίμων μπορούν να μαγειρευτούν ενώ είναι ακόμη κατεψυγμένα, κατευθείαν από την κατάψυξη: σ' αυτήν την περίπτωση ο χρόνος διάρκειας του μαγειρέματος θα είναι μεγαλύτερος.

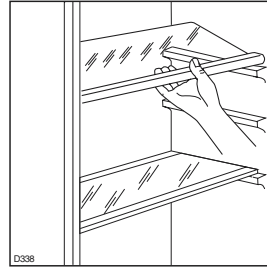
## Για να κάνετε παγάκια

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με μία ή δύο θήκες για να μπορείτε να κάνετε παγάκια. Γεμίστε αυτές τις θήκες με νερό και τοποθετήστε στην κατάψυξη.

Μην χρησιμοποιείτε μεταλλικά αντικείμενα για να αφαιρέσετε τις θήκες από την κατάψυξη.

## Μετακινούμενα ράφια

Τα πλαϊνά τοιχώματα της συντήρησης είναι εξοπλισμένα με μία σειρά από στηρίγματα για να μπορούν τα ράφια να τοποθετηθούν ανάλογα με τις ανάγκες. Για καλύτερη χρήση του χώρου, το μπροστινό μέρος των ραφιών μπορεί να αναδιπλωθεί πάνω στο πίσω μέρος.

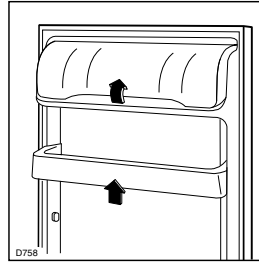


## Τοποθετώντας τα ράφια στις πόρτες

Για να μπορούν να αποθηκευτούν τα τρόφιμα που είναι σε διάφορα μεγέθη συσκευασίας, τα ράφια στις πόρτες μπορούν να τοποθετηθούν σε διαφορετικά ύψη.

Για να κάνετε αυτές τις ρυθμίσεις, ενεργήστε όπως παρακάτω:

Προοδευτικά τραβήξτε το ράφι προς την κατεύθυνση που δείχνουν τα βέλη μέχρι να απελευθερωθεί και επανατοποθετήστε το εκεί που επιθυμείτε.





## Υποδείξεις για την αποθήκευση τροφίμων στην συντήρηση

Χρήσιμες συμβουλές:

**Κρέας (όλα τα είδη):** τυλίξτε το σε σακούλες πολυαιθυλενίου και τοποθετήστε το στο γυάλινο ράφι πάνω από το συρτάρι των λαχανικών.

**Για ασφάλεια, αποθηκεύστε το μόνο για μία ή το πολύ δύο μέρες.**

**Μαγειρεμένα φαγητά, κρύα πιάτα, κλπ.** πρέπει να καλύπτονται και μπορούν να τοποθετηθούν σε οποιοδήποτε ράφι.

**Φρούτα και λαχανικά:** πρέπει να πλένονται προσεκτικά και να τοποθετούνται στο ειδικό συρτάρι(α).

**Βούτυρο και τυρί:** πρέπει να τοποθετούνται σε ειδικά αεροστεγή δοχεία ή να τυλιγούνται με αλουμινοχαρτο ή σακούλες πολυαιθυλενίου βγάζοντας όσο πιο πολύ αέρα γίνεται.

**Μπουκάλια γάλακτος:** πρέπει να έχουν καπάκι και να τοποθετούνται στη σχάρα μπουκαλιών στην πόρτα.

**Οι μπανάνες, οι πατάτες, τα κρεμμύδια και το σκόρδο, αν δεν είναι συσκευασμένα, δεν κάνει να αποθηκεύονται στο ψυγείο.**

## Υποδείξεις για την αποθήκευση τροφίμων στην κατάψυξη

Για να έχετε την καλύτερη δυνατή κατάψυξη σας δίνουμε μερικές οδηγίες:

- Η μέγιστη ποσότητα τροφής που μπορεί να καταψυχθεί σε 24 ώρες βρίσκεται γραμμένη πάνω στην μεταλλική πινακίδα.
- Για να καταψυχθούν τα τρόφιμα χρειάζονται 24 ώρες. Στην διάρκεια αυτής της περιόδου δεν πρέπει να τοποθετήσετε επιπλέον τρόφιμα στην κατάψυξη.
- Να καταψύχετε μόνο καλής ποιότητας, φρέσκα και καλά καθαρισμένα τρόφιμα.
- Χωρίστε τα σε μικρές ποσότητες για να επιταχύνετε την κατάψυξη και για να αποφυγείτε το ξεπάγωμα περισσότερης τροφής απ' ό,τι χρειάζεστε.
- Τυλίξτε τα τρόφιμα σε αλουμινοχαρτο ή μεμβράνη προσέχοντας να είναι καλά τυλιγμένο και κλεισμένο.
- Φρέσκα τρόφιμα προς κατάψυξη δεν πρέπει να έρχονται σε επαφή με ήδη κατεψυγμένα τρόφιμα. Έτσι δεν θα ανέβει η θερμοκρασία των ήδη κατεψυγμένων τροφίμων.
- Τα μη λιπαρά τρόφιμα διατηρούνται καλύτερα και περισσότερο από τα λιπαρά τρόφιμα. Το αλάτι επίσης μειώνει το χρόνο διατήρησής.
- Τα παγάκια αν καταναλωθούν αμέσως μετά την απομάκρυνσή τους από την κατάψυξη, μπορούν να προκαλέσουν κρουπαγήματα.

- Καλό είναι να σημειώνετε στα πακέτα (ή στις καρτέλες των συρταριών αν το μοντέλο σας έχει) την ημερομηνία που τα τρόφιμα καταψύχθηκαν ώστε να μπορείτε να ελέγχετε το χρόνο αποθήκευσης.
- Οι αριθμοί το κάθε είδος του κατεψυγμένου προϊόντος (τροφίμου) το χρόνο αποθήκευσης σε μήνες.  
Εάν ισχύει η ανώτερη ή η κατώτερη τιμή των χρόνων αποθήκευσης που δίνονται, εξαρτάται από την ποιότητα των τροφίμων και από την προεργασία τους πριν την κατάψυξη.
- **Μην τοποθετείτε ποτέ ανθρακούχα ποτά στον καταψύκτη γιατί μπορεί να εκραγούν.**

## Υποδείξεις για την αποθήκευση κατεψυγμένων τροφίμων

Για να έχετε καλύτερη απόδοση με αυτήν την συσκευή θα πρέπει:

- βεβαιωθείτε ότι τα κατεψυγμένα τρόφιμα εμπορίου είχαν αποθηκευτεί σωστά στο σούπερ-μάρκετ.
- βεβαιωθείτε ότι τα κατεψυγμένα τρόφιμα μεταφέρθηκαν από το κατάστημα τροφίμων στον καταψύκτη στο μικρότερο δυνατό χρόνο.
- μην ανοίγετε συχνά την πόρτα ούτε να την αφήνετε ανοιχτή περισσότερο από τον απολύτως απαραίτητο χρόνο.
- Όταν τα τρόφιμα ξεπαγώνουν, αλλοιώνονται γρήγορα και δεν μπορούν να ξεαναψυχθούν.
- Μην υπερβαίνετε το χρόνο αποθήκευσης που προτείνει ο παραγωγός των τροφίμων.

# ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

**⚠ Πριν προβείτε σε οποιαδήποτε ενέργεια, αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα.**

## Προσοχή

Η ψυκτική μονάδα της συσκευής περιέχει υδρογονάνθρακες. Συνεπώς, η αναπλήρωσή τους και η συντήρηση πρέπει να πραγματοποιείται από εξουσιοδοτημένους τεχνικούς.

## Περιοδικός καθαρισμός

Καθαρίστε το εσωτερικό με χλιαρό νερό και διττανθρακική σόδα.

Ξεπλένετε και στεγνώστε όλες τις επιφάνειες.

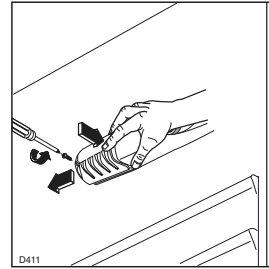
Καθαρίστε τον συμπυκνωτή (μαύρη σχάρα) και τον συμπιεστή στο πίσω μέρος της συσκευής με μία βούρτσα ή ηλεκτρική σκούπα. Αυτές οι εργασίες θα βελτιώσουν την απόδοση της συσκευής και θα εξοικονομήσουν ηλεκτρική ενέργεια.

## Εσωτερικός φωτισμός

Η λυχνία στο εσωτερικό της συντήρησης μπορεί να αλλάξει όπως παρακάτω:

- Ξεβιδώστε την βίδα που ασφαλίζει το κάλυμμα της λυχνίας.
- Απαγκιστρώστε το μετακινούμενο τμήμα, όπως δείχνει το σχήμα.

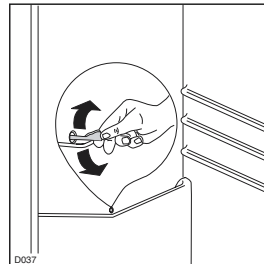
**⚠ Εάν η λυχνία δεν ανάβει όταν είναι ανοιχτή η πόρτα, βεβαιωθείτε ότι έχει βιδωθεί στην θέση της σωστά. Εάν συνεχίζει να μην ανάβει, αντικαταστήστε την λυχνία. Η ισχύς αναγράφεται στο κάλυμμα της λυχνίας.**



## Απόψυξη

Ο πάγος απομακρύνεται από τον εξατμιστήρα του ψυγείου κάθε φορά που σταματάει ο κινητήρας του συμπιεστή, κατά την κανονική λειτουργία. Το νερό της απόψυξης αποβάλλεται από ένα αγωγό σε ένα ειδικό δοχείο στο πίσω μέρος της συσκευής πάνω από τον κινητήρα του συμπιεστή, όπου και εξατμίζεται.

**Συνιστούμε ιδιαίτερα να καθαρίζετε περιοδικά την οπή αποχέτευσης του νερού, που βρίσκεται στο κέντρο του αποχετευτικού αλκακιού μέσα στο ψυγείο, ώστε να μην υπερχελίζει το νερό της απόψυξης πάνω στα αποθηκευμένα στο ψυγείο τρόφιμα. Χρησιμοποιήστε το ειδικό εργαλείο, που θα βρείτε ήδη τοποθετημένο μέσα στη οπή της αποχέτευσης.**



## Περίοδοι αδράνειας

Κατά τη διάρκεια περιόδων που η συσκευή δεν χρησιμοποιείται, θα έπρεπε να πάρετε τα εξής μέτρα:

- αποσυνδέστε τη συσκευή από τη πρίζα
- βγάλτε όλα τα τρόφιμα από τη συσκευή
- κάντε απόψυξη και καθαρίστε το εσωτερικό και όλα τα εξαρτήματα

Αφήστε την πόρτα μισάνοιχτη, επιτρέποντας έτσι τον αέρα να κυκλοφορεί και εμποδίζοντας το σχηματισμό μούχλας και δυσάρεστων οσμών.



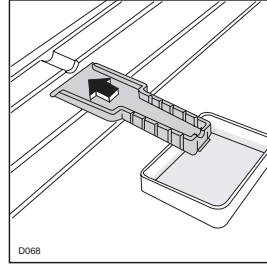
## Απόψυξη

Ο χώρος της κατάψυξης είναι δυνατόν να καλυφθεί προοδευτικά με πάγο. Αυτός πρέπει να απομακρυνθεί με μία πλαστική σπάτουλα, όταν το πάχος του πάγου ξεπερνάει τα 4 mm. Κατά τη διάρκεια του καθαρίσματος δεν χρειάζεται να διακόψετε την παροχή ρεύματος ή να βγάλετε τα τρόφιμα από το ψυγείο.

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά μεταλλικά αντικείμενα για να αποξέσετε τον πάγο από τον εξαρτηστή γιατί μπορεί να προκαλέσετε ζημία.

Αν όμως σχηματιστεί ένα παχύτερο στρώμα πάγου, θα πρέπει να κάνετε την απόψυξη ως εξής:

1. Βγάλετε το φως από την πρίζα ή γυρίστε το διακόπτη στη θέση "Ο".
2. Βγάλετε τα κατεψυγμένα τρόφιμα, τυλίξτε τα με αρκετές εφημερίδες και τοποθετήστε τα σε ένα δροσερό μέρος.
3. Αφήστε την πόρτα ανοιχτή και βάλτε την πλαστική ξύστρα μέσα στην ειδική υποδοχή που υπάρχει στη βάση του καταψύκτη. Βάλτε από κάτω μία λεκανίτσα για τη συλλογή του νερού που προέρχεται από το λειώσιμο του πάγου.
4. Μετά την πλήρη απόψυξη, στεγνώστε καλά το εσωτερικό του θαλάμου.
5. Φυλάξτε την ξύστρα για μελλοντική χρήση.
6. Τοποθετήστε τον θερμοστάτη στην επιθυμητή θέση ή ξαναβάλτε το φως στην πρίζα.
7. Μετά από δύο ή τρεις ώρες, ξαναβάλτε τα τρόφιμα που είχατε βγάλει από τον καταψύκτη.



### Σημαντικό

**Μην χρησιμοποιείτε κοφτερά αντικείμενα για να αφαιρέσετε τον πάγο, για να μην καταστραφεί η συσκευή.**

**Μη χρησιμοποιείτε τεχνητά ή μηχανικά μέσα, εκτός από αυτά που προτείνει ο κατασκευαστής, για να επιταχύνετε την απόψυξη.**

**Η αύξηση της θερμοκρασίας στα κατεψυγμένα τρόφιμα, στην διάρκεια της απόψυξης, μπορεί να μειώσει τον ασφαλή χρόνο αποθήκευσής τους.**

## ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗ ΠΕΛΑΤΩΝ ΚΑΙ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

Σε περίπτωση που η συσκευή δε λειτουργεί κανονικά ελέγξτε:

- Αν η πρίζα είναι σταθερά τοποθετημένη και ο γενικός διακόπτης ρεύματος είναι ανοικτός
- Αν υπάρχει παροχή ρεύματος (ελέγξτε το τοποθετώντας στην πρίζα μια άλλη συσκευή)
- Αν ο θερμοστάτης είναι στη σωστή θέση
- Αν υπάρχει νερό στο κάτω μέρος της καμπίνας, ελέγξτε το άνοιγμα αποστράγγισης του νερού απόψυξης (βλέπε σχετικά "Απόψυξη").

- Αν η συσκευή συνεχίζει να μην δουλεύει σωστά αφού κάνετε τους προηγούμενους ελέγχους, καλέστε το πλησιέστερο κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης.

Για να έχετε γρήγορη εξυπηρέτηση, θα πρέπει οπωσδήποτε να δίνετε το μοντέλο και τον κωδικό αριθμό προϊόντος (PNC) της συσκευής σας που αναγράφονται στην εγγύηση ή στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών, στο κάτω αριστερό μέρος του ψυγείου.

# ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Καθαρή χωρητικότητα ψυγείου (λίτρα)	210
Καθαρή χωρητικότητα καταψύκτη (λίτρα)	70
Κατανάλωση ενέργειας (kWh/24ώρες)	0,87
Κατανάλωση ενέργειας (kWh/έτος)	318
Ισχύς κατάψυξης (κιλά/24 ώρες)	4
Χρόνος ανόδου θερμοκρασίας από τους -18°C στους -9°C (ώρες)	20

Τα τεχνικά χαρακτηριστικά αναγράφονται στην πινακίδα της συσκευής, που βρίσκεται στο εσωτερικό αριστερό τοίχωμα.

## ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

### Τοποθέτηση

Τοποθετήστε τη συσκευή μακριά από πηγές θερμότητας, όπως: καλοριφέρ, θερμάστρες, απευθείας έκθεση στις ακτίνες του ήλιου, κτλ.  
Για τον εντοχισμό σε μονάδες κουζίνας ακολουθήστε τις οδηγίες που δίνονται.



### Προσοχή

Πρέπει οπωσδήποτε να υπάρχει η δυνατότητα αποσύνδεσης της συσκευής από το δίκτυο. Γι' αυτό το λόγο, το φις πρέπει να βρίσκεται σε εύκολα προσβάσιμη θέση και μετά από την τοποθέτηση της συσκευής.

## ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ

Πριν συνδέσετε τη συσκευή με την ηλεκτρική παροχή, βεβαιωθείτε ότι η τάση και η συχνότητα που αναγράφονται στην ετικέτα με τον σειριακό αριθμό αντιστοιχούν με την παροχή ρεύματος που έχετε στο σπίτι σας.

Η τάση μπορεί να διαφέρει κατά  $\pm 6\%$  σε σχέση με την τάση που αναγράφεται στην ετικέτα.

Για να λειτουργήσει με διαφορετικές τάσεις, θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε έναν μετασχηματιστή κατάλληλης ισχύος.

### Η συσκευή θα πρέπει να γειωθεί.

Ο ρευματολήπτης με καλώδιο για την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος διαθέτει μία επαφή για το σκοπό αυτό.

Αν ο ρευματοδότης που έχετε δεν διαθέτει γείωση, συνδέστε τη συσκευή με μια χωριστή γείωση, σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς, αφού συμβουλευτείτε έναν ειδικό τεχνικό.

**Ο κατασκευαστής δεν δέχεται καμία ευθύνη αν δεν τηρηθούν τα μέτρα ασφαλείας για την ασφάλειά σας που αναφέρθηκαν πιο πάνω.**

**Ε** Η συσκευή αυτή είναι σύμφωνη με τις ακόλουθες Οδηγίες της ΕΟΚ:

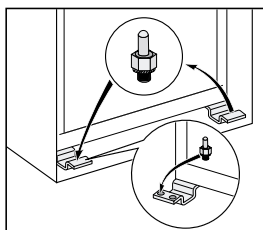
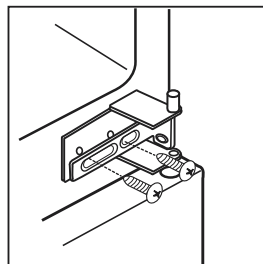
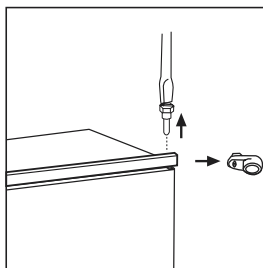
- **87/308 της 2/6/87** σχετικά με την καταστολή των παρεμβολών κατά την εκπομπή σημάτων.
- **73/23 ΕΟΚ της 19.2.73** (Οδηγία περί Χαμηλής Τάσης) και ακόλουθες τροποποιήσεις.
- **89/336 ΕΟΚ της 3.5.89** (Οδηγία περί Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας) και ακόλουθες τροποποιήσεις.

## Οδηγίες για πλήρη εντοιχισμό της συσκευής Αλλαγή πλευράς ανοίγματος της πόρτας



Όταν παραδίδεται η συσκευή, οι πόρτες ανοίγουν προς τα αριστερά ή προς τα δεξιά. Για να αντιστρέψετε την κατεύθυνση ανοίγματος των πορτών, πριν από την τοποθέτηση της συσκευής, ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία.

1. Ξεβιδώστε την πάνω βίδα και βγάλτε το στήριγμα.
2. Αφαιρέστε τον επάνω πείρο και την επάνω πόρτα.
3. Ξεβιδώστε το μεσαίο μεντεσέ και τα καλύμματα στην απέναντι πλευρά.
4. Αφαιρέστε την κάτω πόρτα.
5. Ξεβιδώστε τον κάτω πείρο και επανατοποθετήστε τον στην απέναντι πλευρά.
6. Επανατοποθετήστε την κάτω πόρτα.
7. Ξαναβιδώστε το μεσαίο μεντεσέ και τα καλύμματα στην απέναντι πλευρά.
8. Επανατοποθετήστε την επάνω πόρτα και ξαναβιδώστε τον πείρο του μεντεσέ και τον αποστάτη στην απέναντι πλευρά.



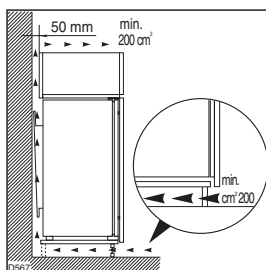
## **i** Οδηγίες για τον πλήρη εντοιχισμό της συσκευής

### Διαστάσεις του χώρου

Ύψος	(1)	1780 mm
Βάθος	(2)	550 mm
Πλάτος	(3)	560 mm

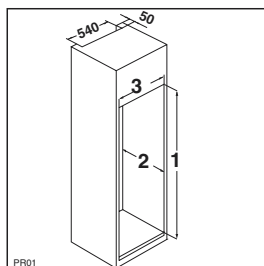
Για λόγους ασφαλείας, ο αερισμός πρέπει να γίνεται όπως φαίνεται στο παραπλευρώς σχήμα.

**Προσοχή:** Μπροστά στα ανοίγματα αερισμού δεν πρέπει να υπάρχει κανένα εμπόδιο.



Επίσης, ο χώρος εντοιχισμού πρέπει να διαθέτει έναν αγωγό αερισμού με τις εξής διαστάσεις:

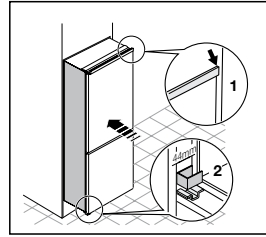
βάθος:	50 mm
πλάτος:	540 mm



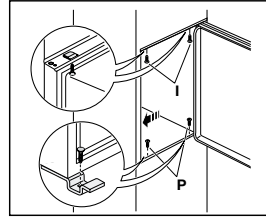
Βεβαιωθείτε ότι διατηρείται μια απόσταση 44 mm στο κάτω μέρος μεταξύ της επίπλωσης της κουζίνας και του ορίου της συσκευής.

Το κάλυμμα του κάτω μεντεσέ που υπάρχει στη σακούλα με τα εξαρτήματα, είναι χρήσιμο για να εξασφαλίσει την ακριβή θέση μεταξύ της επίπλωσης της κουζίνας και της συσκευής.

Επίσης βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν συμπιέζει το καλώδιο τροφοδοσίας.



Στερεώστε τη συσκευή με τις 4 βίδες που θα βρείτε στη συσκευασία.  
(I = Κοντή) (P = Μακριά)



Τοποθετήστε, πιέζοντάς το, το λάστιχο που καλύπτει τον αρμό που υπάρχει μεταξύ της συσκευής και του επίπλου.

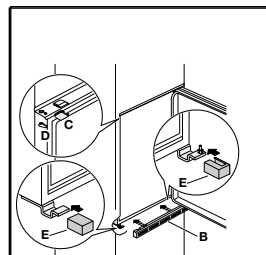
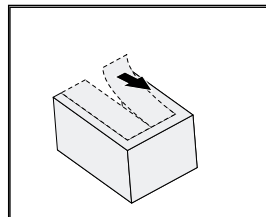
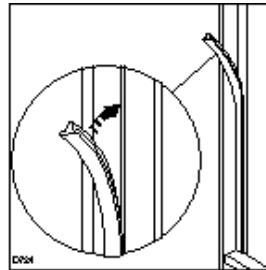
Από το πλαστικό κάλυμμα (E), το οποίο χρησιμοποιείται για να καλύψει το μεντεσέ με τον πείρο περιστροφής, πρέπει να αφαιρέσετε το τμήμα που φαίνεται στο σχέδιο.

Αυτή η εργασία διευκολύνεται από την παρουσία μιας εσωτερικής εγκοπής στο κάλυμμα του μεντεσέ η οποία βοηθά στην αφαίρεση του εξαρτήματος.

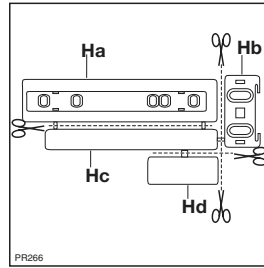
"Αφαιρέστε το τμήμα με τη σήμανση DX, εάν ο πείρος του μεντεσέ εισάγεται στο δεξιό μεντεσέ, SX στην αντίθετη περίπτωση."

Βάλτε τα καλύμματα (C-D) πάνω στα πτερύγια των λάστιχων κάλυψης αρμών και στις οπές των μεντεσέδων.

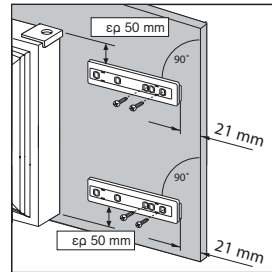
Τοποθετήστε τη σχάρα αερισμού (B) και το κάλυμμα του μεντεσέ (E) και πιέστε τα μέχρι να κουμπώσουν.



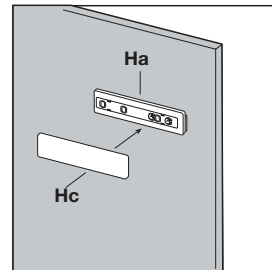
Διαχωρίστε τα τεμάχια Ha, Hb, Hc, Hd όπως φαίνεται στο παραπλεύρως σχήμα.



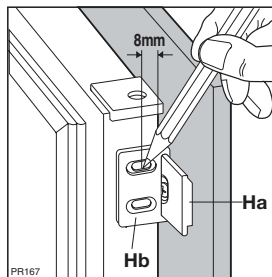
Ακουμπήστε τον οδηγό (Ha) στην εσωτερική πλευρά της πόρτας του επίπλου, πάνω και κάτω, όπως φαίνεται στο σχήμα, και σημαδέψτε τη θέση των εξωτερικών οπών. Αφού ανοίξετε τις οπές, στερεώστε τον οδηγό με τις βίδες που θα βρείτε στη συσκευασία.



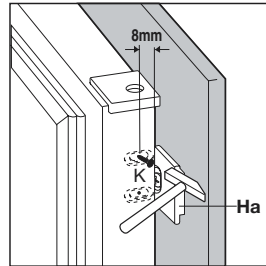
Κουμπώστε το κάλυμμα (Hc) πάνω στον οδηγό (Ha).



Ανοίξτε τις πόρτες της συσκευής και του επίπλου σε γωνία περίπου 90°. Περάστε το έλασμα έδρασης (Hb) μέσα στον οδηγό (Ha). Κρατήστε μαζί τις πόρτες της συσκευής και του επίπλου και σημαδέψτε τις οπές όπως φαίνεται στο σχήμα.



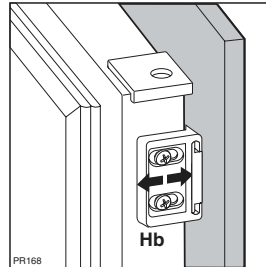
Βγάλτε τα πλακίδια και κάντε ένα σημάδι σε απόσταση 8 χιλ. από το εξωτερικό άκρο της πόρτας, με το καρφί (K).



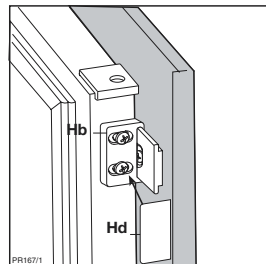
Ξανατοποθετήστε το έλασμα έδρασης πάνω στον οδηγό και στερεώστε το με τις βίδες που θα βρείτε στη συσκευασία.

Αν χρειαστεί να ευθυγραμμίσετε την πόρτα του επίπλου, μετατοπίστε τις βίδες μέσα στη σχισμή τους.

Στο τέλος αυτής της διαδικασίας, ελέγξτε αν η πόρτα του επίπλου κλείνει σωστά.

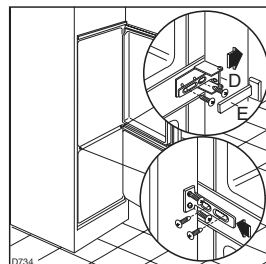


Τοποθετήστε το κάλυμμα (Hd) στον οδηγό (Hb) και πατήστε το για να κομπώσετε.



Εάν η συσκευή προσαρμοστεί πλευρικά στη μονάδα κουζίνας, θα είναι αρκετό να χαλαρώσετε τις βίδες των μικρών ελασμάτων (D), να τα μετακινήσετε όπως στην εικόνα και μετά ξανασφίξτε τα. Προσαρμόστε το κάλυμμα (E).

Μετά την αλλαγή της πλευράς ανοίγματος των πορτών, βεβαιωθείτε ότι όλες οι βίδες είναι σωστά βιδωμένες και ότι η μαγνητική ταινία εφάπτεται σωστά στο θάλαμο. Αν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι χαμηλή (π.χ., το χειμώνα) το λάστιχο στεγανότητας μπορεί να μην εφαρμόζει τέλεια στο θάλαμο. Σ' αυτή την περίπτωση, περιμένετε να στρώσει μόνο του ή επιταχύνετε το στρώσιμό του θερμαίνοντας το σημείο που δημιουργεί το πρόβλημα με ένα πιστολάκι για τα μαλλιά.





**www.electrolux.com**

www.zanussi.ru